

НОВОСТИ

МЕЖДУНАРОДНОЙ ФЕДЕРАЦИИ
БИБЛИОТЕЧНЫХ
АССОЦИАЦИЙ И УЧРЕЖДЕНИЙ



1 (106)' 2015

Российская государственная библиотека

**НОВОСТИ
МЕЖДУНАРОДНОЙ ФЕДЕРАЦИИ
БИБЛИОТЕЧНЫХ
АССОЦИАЦИЙ И УЧРЕЖДЕНИЙ**

№ 1(106)'2015



Москва



НОВОСТИ
Международной федерации библиотечных
ассоциаций и учреждений (ИФЛА)

NEWSLETTER OF THE INTERNATIONAL FEDERATION OF LIBRARY ASSOCIATIONS
AND INSTITUTIONS (IFLA)

Проект выполнен при поддержке
Российской библиотечной ассоциации,
Бюро ЮНЕСКО в Москве

The Project Realized with the Support
of The Russian Library Association,
The UNESCO Moscow Office

Научно-практический журнал
Издается по инициативе
О.А. Дьяконовой с 1994 г.
как информационный бюллетень
«Новости Российского комитета ИФЛА»,
в 2005 г. преобразован в научно-практический
журнал с тем же названием.
С 2007 г. журнал выходит под названием
«НОВОСТИ МЕЖДУНАРОДНОЙ ФЕДЕРАЦИИ
БИБЛИОТЕЧНЫХ АССОЦИАЦИЙ И УЧРЕЖДЕНИЙ»

Scientific-practical journal
Published on initiative of O.A. Diakonova
since 1994 as a newsletter
«IFLA Russian Committee Newsletter»
In 2005 was transformed into a scientific-
practical journal retaining the same title.
Since 2007 published under the title
«NEWSLETTER OF THE INTERNATIONAL FEDERATION
OF LIBRARY ASSOCIATIONS AND INSTITUTIONS»

Редакционная коллегия:

С.А. Кудрявцев, шеф-редактор журнала, главный
специалист отдела зарубежного библиотековедения
и международных библиотечных связей РГБ

Editorial Board:

S.A. Kudryavtsev, Editor-in-Chief of the Journal,
Chief Specialist of the Foreign Library and Information
Science and International Relations Department
of the Russian State Library

Н.Ф. Корноушенко, заместитель шеф-редактора
журнала, главный библиотекарь отдела зарубежного
библиотековедения и международных библиотечных
связей РГБ

N.F. Kornoushenko, Journal's Deputy Editor-in-Chief,
Chief Librarian of the Foreign Library and Information
Science and International Relations Department of the
Russian State Library

Т.А. Андрианова, заведующая отделом зарубежного
библиотековедения и международных библиотечных
связей РГБ

T.A. Andrianova, Head of the Foreign Library and
Information Science and International Relations
Department of the Russian State Library

А.А. Гаджиева, заместитель заведующего РИО
периодических изданий РГБ — заместитель
главного редактора

A.A. Gadzhieva, Deputy Head of the RSL Periodicals
Publishing Department — Deputy Editor-in-Chief

И.В. Гайшун, заместитель заведующего отделом
зарубежного библиотековедения и международных
библиотечных связей РГБ

I.V. Gayshun, Deputy Head of the Foreign Library
and Information Science and International Relations
Department of the Russian State Library

- © ФГБУ «Российская государственная библиотека», 2015
© Federal State Budgetary Institution «Russian State Library», 2015

СОДЕРЖАНИЕ

● К ЧИТАТЕЛЯМ	5
I. ООН, ЮНЕСКО, ИФЛА: ДОКУМЕНТЫ, ИНФОРМАЦИЯ	
ИФЛА представила в ООН Лионскую декларацию.....	6
Библиотеки и доступ к информации в повестке дня ООН в области развития после 2015 г.: что нового?	7
Культура — двигатель устойчивого развития: Третий Всемирный форум ЮНЕСКО по вопросам культуры и индустрии культуры	9
Участники Всемирной конференции ЮНЕСКО по образованию в интересах устойчивого развития призывают мировое сообщество продолжать усилия в этой области	11
Манифест ИФЛА об Интернете (версия 2014).....	12
<i>Людмила Тихонова</i> . 80-я Генеральная конференция и Ассамблея ИФЛА (Лион, 16—22 августа 2014 г.).....	13
ИФЛА наращивает потенциал библиотек для оказания положительного влияния на политику электронной среды с помощью нового международного гранта	16
Международная конференция ИФЛА по новостным СМИ на тему «Трансформация онлайн-СМИ: последствия для сохранения и доступа» (14—16 апреля 2015 г., Стокгольм, Швеция)	17
II. СЕКЦИИ И ДРУГИЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ ИФЛА	
Секция информационных технологий <i>Петра Дюрен, Роб Росс</i> . Риски на пути к удаленному хранению данных (облаку): человеческий фактор	18
Секция новостных СМИ (ранее Секция газет) <i>Сьюзанн Зольберг</i> . Управление цифровыми обязательными экземплярами ежедневных газет в Германии	24
Секция редких книг и рукописей Основные принципы планирования оцифровки фондов редких книг и рукописей	29
III. НОВЫЕ ПУБЛИКАЦИИ ЮНЕСКО, ИФЛА	
«Обзор «Журнала ИФЛА» (2014. Т. 40. № 4; 2015. Т. 41. № 1)	40
Специальный выпуск «Журнала ИФЛА» по культурному наследию	47
Вышла первая книга новой серии публикаций ИФЛА	49
«Libri» — международный журнал библиотек и информационных служб.....	49
IV. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ И ОБЪЕДИНЕНИЯ	
Европейская конференция по информационной грамотности (ЕСИГ) 3-я Европейская конференция по информационной грамотности (ЕСИГ 2015)	50
Международная ассоциация университетских библиотек (IATUL) 36-я Ежегодная конференция IATUL (Ганновер, 5—9 июля 2015 г.)	51
Международное общество по организации знаний (ISKO) XII конференция испанского отделения ISKO и II конференция ISKO Испания-Португалия (Мурсия, 19—20 ноября 2015 г.).....	51
V. КОРОТКО О РАЗНОМ	
Эксперты запустили проект по оцифровке боснийского наследия	52
Справочная библиотека Музея западного развития представляет новый онлайн-каталог.....	53
● СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ	54

CONTENT

● TO READERS	5
I. UN, UNESCO, IFLA: DOCUMENTS, INFORMATION	
IFLA Takes Lyon Declaration to the UN	6
Libraries and Access to Information in the UN post-2015 Development Agenda — What's New?	7
Third UNESCO World Forum on Culture and Cultural Industries — Culture Works for Sustainable Development	9
World Conference on Education for Sustainable Development Urged the International Community to Continue its Efforts in this Area.....	11
IFLA Internet Manifesto 2014	12
<i>Ludmila Tikhonova</i> . 80 th General Conference and Assembly of IFLA (Lion, 16—22 August 2014).....	13
IFLA to Build Libraries' Capacity to Positively Influence Digital Information Policy through New International Advocacy Grant	16
2015 IFLA International News Media Conference «Transformation of the Online News Media: Implications for Preservation and Access» (Stockholm, Sweden, 14—16 April 2015)	17
II. IFLA SECTIONS and OTHER UNITS	
Information Technology Section	
<i>Petra Dören, Rob Ross</i> . Risks of Moving to the Cloud: The Human Factor	18
News Media (former Newspapers) Section	
<i>Susann Solberg</i> . Managing E-Legal Deposit of Electronic Versions of Daily Newspapers in Germany ...	24
Rare Books and Manuscripts Section	
Guidelines for Planning the Digitization of Rare Book and Manuscript Collections.....	29
III. NEW PUBLICATIONS UNESCO, IFLA	
Review of «IFLA Journal» (2014, Vol. 40. Nr. 4; 2015, Vol. 41. Nr. 1)	40
«IFLA Journal» Special Issue on Cultural Heritage	47
First Book in New IFLA Series Published.....	49
«Libri» — International Journal of Libraries and Information Services	49
IV. INTERNATIONAL ORGANIZATIONS and UNIONS	
European Conference on Information Literacy (ECIL)	
3 rd European Conference on Information Literacy (ECIL 2015)	50
International Association of University Libraries (IATUL)	
36 th Annual IATUL Conference (Hannover, 5—9 July 2015).....	51
International Society for Knowledge Organization (ISKO)	
XII Conference of the ISKO Spanish Chapter and II ISKO Spain-Portugal Conference (Murcia, 19—20 November 2015).....	51
V. MISCELLANEOUS IN BRIEF	
Experts Launch Project to Digitize Bosnian Heritage	52
Western Development Museum's Reference Library Introduces New Online Catalogue.....	53
● ABBREVIATIONS LIST	54

К читателям

В предлагаемом номере помещен ряд материалов, свидетельствующих о том, что библиотеки, культура и образование находятся в центре внимания крупнейших международных организаций. Так, избранный президент ИФЛА Донна Шидер и член Правления ИФЛА Лойда Гарсиа-Фебо 16—20 февраля 2015 г. приняли участие в последней сессии обсуждений Программы ООН по развитию после 2015 г. и представили принятую на Всемирном библиотечном и информационном конгрессе ИФЛА (2014) Лионскую декларацию по доступу к информации и развитию. Кроме того, ИФЛА обновила свои методические материалы «Библиотеки и повестка дня Организации Объединенных Наций (ООН) в области развития после 2015 года».

В октябре 2014 г. в Италии проходил Третий Всемирный форум ЮНЕСКО по вопросам культуры и индустрии культуры, рассматривавший, как культура может повлиять на устойчивое развитие в будущем, стимулируя занятость, экономический рост и инновации. Это стало вкладом в разработку Программы ООН по устойчивому развитию после 2015 года. В ноябре в Японии состоялась Всемирная конференция ЮНЕСКО по вопросам образования в интересах устойчивого развития. В принятой ею декларации говорится о необходимости срочных мер по оказанию всеобщей поддержки развитию образования и включению его в список целей в области развития на период после 2015 года.

В номере опубликован Манифест ИФЛА об Интернете (версия 2014), призывающий добиваться открытости и прозрачности библиотечных и информационных услуг.

Людмила Тихонова информирует о проблемах, которые рассматривались на заседаниях 80-й Генеральной конференции и Ассамблеи ИФЛА 16—22 августа 2014 г. в Лионе.

ИФЛА совместно с инициативой «Глобальные библиотеки» Фонда Билла и Мелинды Гейтс предоставляют новый грант для участия библиотек в международных пропагандистских мероприятиях в поддержку доступа к цифровой информации.

В апреле 2015 г. ИФЛА планирует провести в Швеции Международную конференцию по новостным СМИ на тему «Трансформация онлайн-СМИ: последствия для сохранения и доступа».

Интересные материалы представляют деятельность секций ИФЛА. Статья Петры Дюрэн и Роба Росса, написанная по материалам их выступления на заседании Секции информационных технологий в Лионе, рассматривает влияние человеческого фактора на внедрение облачных технологий в библиотеках.

Сьюзанн Зольберг знакомит с проблемами управления цифровыми обязательными экземплярами ежедневных газет в Германии. С докладом на эту тему она выступала в Лионе на заседании Секции новостных СМИ (ранее Секция газет).

Секция редких книг и специальных коллекций (ранее Секция редких книг и рукописей) подготовила руководство «Основные принципы планирования оцифровки фондов редких книг и рукописей».

Новые публикации ИФЛА представлены обзором двух номеров «Журнала ИФЛА» (2014. Т. 40. № 4; 2015. Т. 41. № 1) и сообщением о специальном выпуске этого журнала, посвященном культурному наследию. Книга «Электронное правительство» (авторы — Кельвин Дж. Бвалья и Стивен М. Мутула) открыла новую серию публикаций ИФЛА — «Глобальные исследования в библиотечной и информационной сфере». Помещена также информация о международном журнале «Libri».

В номере представлены сведения о 3-й Европейской конференции по информационной грамотности, которая состоится в октябре 2015 г. в Таллинне (Эстония), 36-й Ежегодной конференции IATUL и XII конференции испанского отделения ISKO.

В разделе «Коротко о разном» сообщается о проекте оцифровки культурного наследия Боснии и онлайн-каталоге справочной библиотеки Музея западного развития (Канада).

Завершает номер список сокращений.

Напоминаем, что переводы статей сопровождаются ссылками на электронные адреса публикаций на английском языке. Их отсутствие означает, что оригинальные материалы получены редколлегией в результате личной переписки с представителями ИФЛА и других международных организаций.

Редколлегия

ООН, ЮНЕСКО, ИФЛА: документы, информация



В следующем номере:

- **Ежегодный отчет ИФЛА
2012—2013 годы**

ИФЛА ПРЕДСТАВИЛА В ООН ЛИОНСКУЮ ДЕКЛАРАЦИЮ IFLA TAKES LYON DECLARATION TO THE UN*

Избранный президент ИФЛА Донна Шидер (Donna Scheeder) и член Правления ИФЛА Лойда Гарсиа-Фебо (Loida Garcia-Febo) 16—20 февраля 2015 г. в Нью-Йорке приняли участие в последней сессии обсуждений Программы ООН по развитию после 2015 г. (Post-2015 UN Development Agenda). ИФЛА призывает усилить внимание к расширению доступа к информации, подчеркивает роль библиотек как информационных посредников в реализации нового комплекса Целей устойчивого развития (Sustainable Development Goals), который должен быть принят государствами — членами ООН в сентябре 2015 года.

Переговоры по новой Программе ООН были сконцентрированы на разделе «Декларация». В течение недели в ходе дискуссий с делегатами и общественными группами представители ИФЛА убеждали, что доступ к информации — основополагающий принцип. Позиция ИФЛА (<http://www.ifla.org/files/assets/hq/topics/libraries-development/documents/libraries-post-2015-development-agenda.pdf>) такова: в Декларации должно быть однозначно признано, что расширение доступа к информации и знаниям, лежащего в основе достижения всеобщей грамотности, является важной составляющей устойчивого развития.

Незапланированное выступление ИФЛА

19 февраля 2015 г. на межправительственном обсуждении с участием основных групп ООН и государств — членов ООН Д. Шидер представила принятую на Всемирном библиотечном и информационном конгрессе ИФЛА (2014) Лионскую декларацию по доступу к информации и развитию (Lyon Declaration on Access to Information and Development, <http://www.lyondeclaration.org/>), которую подписали уже более 500 организаций из библиотечного сектора, сферы ИКТ и др. В своем выступлении Д. Шидер сделала акцент на опасности, которую таит в себе информационная бедность.

Выступление Д. Шидер

Благодарю Вас, господин председатель, за возможность представить мнение Международной федерации библиотечных ассоциаций

* <http://www.ifla.org/node/9427>; опубликовано в журнале «Библиотековедение», 2015, № 2, с. 78—79.

ций и учреждений (ИФЛА) — всемирного голоса библиотек.

Я, Донна Шидер — избранный президент ИФЛА, говорю от имени более 500 организаций и учреждений, подписавших Лионскую декларацию по доступу к информации и развитию. Лионская декларация призывает государства — члены ООН признать важность расширения доступа к информации в поддержке Программы ООН по развитию после 2015 года.

Хочу напомнить делегатам, что на пути вперед мы должны уделить внимание другому виду бедности, о котором здесь немного говорили, — информационной бедности.

Информация и знание являются основой прогресса и устойчивого развития. Без доступа к информации у людей не хватит ресурсов и средств для принятия решений, которые смогут улучшить их жизнь.

Расширение доступа к информации — это межсекторальный вопрос, который будет способствовать достижению всех целей, касающихся здоровья, образования, гласности и др. Необходимо, чтобы люди имели больше информации о способах решения своих задач. И библиотеки могут в этом помочь. В мире существует более 320 тыс. публичных библиотек, сотни тысяч школьных и научных библиотек. Библиотекари — это профессионалы в сфере информации, которые могут стать надежными партнерами в области информации. Мы можем помочь людям овладеть определенными информационными навыками, необходимыми для улучшения качества жизни.

Важно обеспечить функционирование учреждений, предоставляющих доступ к массивам информации, источникам знания и информаци-

онным технологиям всем, кто нуждается в этом для устойчивого развития.

Мы надеемся на партнерство в революции данных, чтобы к 2030 г. мы добились лучших результатов.

Следующие шаги

К концу заседания делегатам был представлен обновленный дискуссионный документ — основа для Декларации с возможным названием «Преобразование нашего мира — призыв к глобальным действиям» (Transforming our World — A Call for Global Action, <https://sustainabledevelopment.un.org/content/documents/6155Discussion%20Document%20for%20for%20Declaration%2019%20Feb.pdf>). Заключительный вариант должен быть подготовлен в ближайшие месяцы. В это же время ИФЛА будет продолжать принимать участие в обсуждениях ООН: в марте прошла дискуссия по Целям и задачам (Goals and Targets), в апреле — по Средствам реализации (Means of Implementation, способам достижения целей). Переговоры продолжатся до июля, когда будет представлена окончательная версия Программы для дальнейшего одобрения на Саммите ООН по устойчивому развитию (UN Summit on Sustainable Development), который состоится в сентябре 2015 года.

ИФЛА призывает всех подписать Лионскую декларацию, изучить пособие по лоббированию интересов библиотек и связаться с представителями правительства своей страны, чтобы рассказать о важности доступа к информации для развития. Мы нуждаемся в Вашей помощи для реализации наших целей!

Перевод **Ирины Гайшун**,
Российская государственная библиотека

БИБЛИОТЕКИ И ДОСТУП К ИНФОРМАЦИИ В ПОВЕСТКЕ ДНЯ ООН В ОБЛАСТИ РАЗВИТИЯ ПОСЛЕ 2015 г.: ЧТО НОВОГО? LIBRARIES AND ACCESS TO INFORMATION IN THE UN POST-2015 DEVELOPMENT AGENDA — WHAT'S NEW?*

ИФЛА обновила свой инструментарий — методические материалы «Библиотеки и повестка дня Организации Объединенных Наций (ООН) в области развития после 2015 г.» (Toolkit: Libraries and the UN post-2015 Development Agenda, <http://www.ifla.org/publications/toolkit--libraries->

and-the-un-post-2015-development-agenda; на русском языке: <http://www.ifla.org/files/assets/hq/topics/libraries-development/documents/ifla-post-2015-a2i-libraries-toolkit-ru.pdf>). Обновления дают более полное представление о сроках развития и основных событиях после 2015 года. Для того чтобы можно было выделить основные сообщения ИФЛА о доступе к информации, информационно-

* <http://www.ifla.org/node/9396>

коммуникационных технологиях (ИКТ) и культуре в интересах развития, был создан набор инструментов (Talking Points on Libraries and the post-2015 Development Agenda, <http://www.ifla.org/node/9392>). Это обзор международной деятельности ИФЛА, сведения из которого можно использовать в национальном контексте, чтобы сделать информацию более актуальной при проведении встреч государств-членов.

Штаб-квартира ИФЛА с нетерпением ожидает сообщений о ваших встречах с представителями государственной власти и рекомендует написать, если вам будет нужна дополнительная помощь (julia.brungs@ifla.org).

Лионская декларация в 2015 году

ИФЛА рада сообщить, что с начала 2015 г. Лионская декларация (<http://www.lyondeclaration.org/>), переведенная на 19 языков, получила поддержку более чем 500 библиотек, учреждений и организаций в сфере ИКТ и развития (<http://www.lyondeclaration.org/signatories/>). Этот всемирный и межотраслевой отклик подчеркивает важность Лионской декларации и доступа к информации для дальнейшего развития.

Что дальше?

В период до заседания Специального саммита ООН по устойчивому развитию (UN Special Summit on Sustainable Development), который пройдет в сентябре 2015 г., ИФЛА будет концентрировать свои усилия на обеспечении доступа к информации в рамках нового развития. Секция ИФЛА по статистике и оценке (IFLA Statistics and Evaluation Section) совместно с партнерами ИФЛА продолжит работу над определением показателей, которые позволят государствам — членам ООН и самой ООН оценить влияние доступа к информации на развитие в течение ближайших 15 лет.

ИФЛА будет участвовать во встречах на высшем уровне, предваряющих Специальный саммит по устойчивому развитию, действовать в тесном сотрудничестве с другими заинтересованными сторонами, национальными министерствами и государствами — членами ООН.

Кроме того, несколько секций ИФЛА подготовили сообщения о влиянии Лионской декларации на их профессиональную среду. Эти сообщения будут доступны в ближайшее время.

Формы участия

- зайдите на сайт Лионской декларации и присоединитесь к участникам, подписавшим ее призывы к ООН;
- организуйте встречи с политиками вашей страны и используйте инструментарий, созданный ИФЛА, чтобы голос библиотечного сообщества был услышан на национальном уровне;
- переведите Лионскую декларацию на ваш язык и поделитесь ею с коллегами в вашей стране;
- поощряйте другие учреждения вашей страны подписать Лионскую декларацию;
- продвигайте принципы Лионской декларации в своей сети и убедитесь, что они получают широкое распространение.

* * *

Лионская декларация о доступе к информации и развитию (Lyon Declaration on Access to Information and Development) призывает государства — члены ООН принять международные обязательства в рамках Программы ООН по развитию после 2015 года. Декларация призывает обеспечить каждому человеку возможность иметь доступ, использовать и распространять информацию, необходимую для содействия устойчивому развитию и демократическим обществам. Она подготовлена ИФЛА и ее стратегическими партнерами в сфере библиотек и развития.



КУЛЬТУРА — ДВИГАТЕЛЬ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ: ТРЕТИЙ ВСЕМИРНЫЙ ФОРУМ ЮНЕСКО ПО ВОПРОСАМ КУЛЬТУРЫ И ИНДУСТРИИ КУЛЬТУРЫ*

THIRD UNESCO WORLD FORUM ON CULTURE AND CULTURAL INDUSTRIES — CULTURE WORKS FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT

В последнее десятилетие показатели торговли товарами и услугами в сфере культуры удвоились, общая сумма составила свыше 620 млрд долларов. Это значит, что культура является мощным фактором экономического и социального развития. Товары и услуги в сфере культуры способствуют не только созданию новых рабочих мест, доходов, инноваций, но и социальной интеграции.

Третий Всемирный форум ЮНЕСКО по вопросам культуры и индустрии культуры (FOCUS) состоялся 2—4 октября 2014 г. во Флоренции (Италия).

Два предыдущих Всемирных форума ЮНЕСКО по вопросам культуры и индустрии культуры также прошли в Италии. Они были организованы ЮНЕСКО при поддержке правительства страны, области Ломбардия и города Монца.

Первый Форум (2009) заложил основу для диалога между государственным и частным секторами о роли культуры в развитии, открыл новые перспективы экономического и социального воздействия культуры, рассмотрел ее вклад в создание инклюзивных обществ и инноваций. Осознание важности вопросов культуры привело национальные правительства и учреждения ООН к пониманию того, что необходимо активизировать свои усилия для измерения вклада культуры в устойчивое социально-экономическое развитие, при этом обратить особое внимание на возможности трудоустройства молодежи.

Второй Форум (2011) был посвящен проблемам, стоящим перед различными сферами,

* Обзор подготовлен по материалам информации: «Культура — мотор устойчивого развития: Третий Всемирный форум ЮНЕСКО по вопросам культуры и индустрии культуры» (http://www.unesco.org/new/ru/media-services/single-view/news/third_unesco_world_forum_on_culture_and_cultural_industries_culture_works_for_sustainable_development/#.VLbGvcnMBv8), «Culture, Creativity and Sustainable Development» (<http://www.ifla.org/node/9178?og=7409>), Third UNESCO World Forum on Culture and Cultural Industries — Culture works for sustainable development (http://www.unesco.org/new/en/media-services/single-view/news/third_unesco_world_forum_on_culture_and_cultural_industries_culture_works_for_sustainable_development/#.VMFyyCzMBv8), также использовались материалы сайта форума (<http://www.focus2014.org/>).

содействующими развитию издательского дела и чтения.

Третий форум, организованный совместно ЮНЕСКО, правительством Италии, регионом Тоскана и муниципалитетом Флоренции, собрал более 300 представителей государственного и частного секторов в сфере культуры. ИФЛА представляла Эллен Тайс (Ellen Tise, президент ИФЛА в 2009 — 2011 годах). Участники Форума обсуждали, как культура может внести свой вклад в устойчивое развитие в будущем, стимулируя занятость, экономический рост и инновации. Это стало значительным шагом в разработке Программы ООН по устойчивому развитию после 2015 г., подчеркивающей важность включения интересов культуры в международную политику в области развития.

В рамках темы «Культура, творчество и устойчивое развитие: исследования, инновации, возможности» рассматривалась решающая роль культуры в создании устойчивого будущего для общества через развитие его потенциала для увеличения стоимости и стимулирования занятости, экономического роста и инноваций, а также содействие социальной сплоченности, идентичности, интеграции, развитию личности и включенности в жизнь общества.

Были организованы два пленарных и шесть групповых заседаний на темы: «Культура и творчество: двойная приверженность будущему», «Индустрия культуры, занятость и рост», «Инновации, технологии и ноу-хау в интересах устойчивого будущего», «Сила культуры на благо инклюзивных обществ», «Новые подходы к оценке изменений», «Инвестирование в культуру», «Культура и повестка дня в области развития на период после 2015 г.», «Формирование культуры в интересах устойчивого развития в городских и сельских районах».

Открывая форум, Генеральный директор ЮНЕСКО Ирина Бокова (Irina Bokova) заявила, что «культура — это топливо из стран, которые имеют богатую историю и таланты. В глобальной экономике знаний инвестиции в культуру представляют собой прогнозные решения, и страны должны вкладывать деньги в культуру с той же решимостью, с какой они вносят инвестиции в энергетические ресурсы и новые технологии.

В сложной экономической ситуации особое внимание следует уделять деятельности, которая усиливает социальную сплоченность, и культура предлагает решения в этом направлении».

Форум ставит следующие задачи:

- расширять обмен опытом и подготавливать стратегические рекомендации по развитию культуры и индустрии культуры для содействия устойчивому развитию;

- демонстрировать результаты обсуждения, проводимого Группой ООН по культуре и развитию после 2015 г.;

- сообщать о процессе разработки Программы ООН по развитию после 2015 года.

В дискуссиях приняли участие министр культурного наследия и культурной деятельности Италии Дарио Франческини (Dario Franceschini), глава региона Тоскана Энрико Росси (Enrico Rossi), мэр Флоренции Дарио Нарделла (Dario Nardella), а также министры и высокопоставленные представители Афганистана, Боснии и Герцеговины, Греции, Индонезии, Мали, Марокко, Мьянма и Сербии.

Для того чтобы получить значимые результаты, ЮНЕСКО, Фонд ООН в области народонаселения (UNFPA) и Программа развития ООН (UNDP) работали совместно с учреждениями в сфере культуры и развития. В пяти странах (Эквадор, Босния и Герцеговина, Сербия, Мали и Марокко) прошли национальные консультации по следующим темам:

- уровень культуры и нищета;
- культура и образование;
- культура, гендерное равенство и расширение прав и возможностей женщин;

- культура, устойчивое развитие городов и урбанизация;

- культура, окружающая среда и изменение климата;

- культура, включение и примирение.

Результаты консультаций будут отражены в докладе Генерального секретаря ООН по устойчивому развитию тысячелетия.

Форум завершился принятием «Флорентийской декларации» (Florence Declaration, http://www.focus2014.org/wp-content/uploads/2014/09/ENG_Florence_Declaration_4oct.pdf), которая призывает правительства, гражданское общество и частный сектор совершенствовать:

- возможности для повышения человеческого и институционального потенциала;

- правовые и политические условия;

- новые модели партнерства и инновационных инвестиционных стратегий;

- критерии и показатели для мониторинга и оценки вклада культуры в устойчивое развитие.

Декларация предлагает эффективные пути включения интересов культуры в Программу развития после 2015 г., которые будут обсуждаться в 2015 г. на Генеральной Ассамблее ООН.

Флорентийский форум в своих рекомендациях опирался, в частности, на Специальный доклад по экономике (2013), опубликованный совместно ЮНЕСКО и UNDP, и три последовательных решения Генеральной Ассамблеи ООН по вопросам культуры и развития (2010, 2011 и 2013), в которых признается роль культуры как инструмента реализации и проводника экономических, социальных и экологических аспектов устойчивого развития.

Обзор **Нины Корноушенко**,
Российская государственная библиотека



АНОНС

НА САЙТЕ ИФЛА ПОМЕЩЕН ЕЖЕГОДНЫЙ ОТЧЕТ ИФЛА за 2012—2013 годы:

IFLA Annual Report 2012—2013.

Compiled & edited by IFLA Headquarters.

The Hague, The Netherlands, 2015.

**Более подробную информацию можно прочитать по адресу:
<http://www.ifla.org/files/assets/hq/annual-reports/2012-2013.pdf>**

УЧАСТНИКИ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ЮНЕСКО ПО ОБРАЗОВАНИЮ В ИНТЕРЕСАХ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ ПРИЗЫВАЮТ МИРОВОЕ СООБЩЕСТВО ПРОДОЛЖАТЬ УСИЛИЯ В ЭТОЙ ОБЛАСТИ*

WORLD CONFERENCE ON EDUCATION FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT URGED THE INTERNATIONAL COMMUNITY TO CONTINUE ITS EFFORTS IN THIS AREA

В ноябре 2014 г. в Нагое (Япония) состоялась Всемирная конференция ЮНЕСКО по вопросам образования в интересах устойчивого развития (ESD), организованная совместно ЮНЕСКО и правительством Японии. Была принята декларация, призывающая принять срочные меры по оказанию ESD всеобщей поддержки и включению его в список целей в области развития на период после 2015 года. Декларация призывает все страны осуществлять Глобальную программу действий в области ESD (Global Action Programme on ESD) и максимально содействовать достижению успехов в данной области.

«Чтобы помочь представителям правительств и другим ключевым заинтересованным сторонам сформулировать новые цели и задачи, мы поделились опытом успешных инициатив из разных стран мира. Мы объединили и включили их в План осуществления Глобальной программы действий в области ESD», — заявил заместитель Генерального директора ЮНЕСКО по вопросам образования Цянь Тан (Qian Tang).

В трехдневной конференции, посвященной теме «Обучение сегодня в интересах устойчивого будущего» (Learning Today for a Sustainable Future), приняли участие более тысячи человек из 150 стран мира, в том числе 76 сотрудников министерств государств — членов ЮНЕСКО, представители неправительственных организаций, научных кругов, частного сектора, учреждений системы ООН, отдельные эксперты.

Глобальная программа действий стала продолжением Десятилетия ООН по образованию в интересах устойчивого развития (UN Decade of ESD), которое завершилось в 2014 году. Програм-

ма призвана мобилизовать усилия и расширить масштабы деятельности в сфере ESD по следующим приоритетным направлениям:

- политическая поддержка;
- общеинституциональные подходы;
- преподаватели;
- молодежь;
- местные общины.

ЮНЕСКО выступила с призывом к заинтересованным сторонам внести конкретный вклад в реализацию Глобальной программы действий. На призыв откликнулись в 80 странах, взяв на себя 363 обязательства.

Декларация была единогласно принята на заключительном пленарном заседании Конференции. В ее основу легли основные достижения Десятилетия, а также выводы, к которым пришли участники конференции и совещаний заинтересованных сторон, прошедших в г. Окаяма. Декларация предусматривает, что результаты конференции будут приняты во внимание в ходе Всемирного форума по образованию, который пройдет в г. Инчхон (Республика Корея) в 2015 году.

* http://www.unesco.org/new/ru/media-services/single-view/news/world_conference_on_education_for_sustainable_development_calls_for_renewed_commitment_by_all_countries/#.VLbH-cnMBv8, на англ. яз. см.: World Conference on Education for Sustainable Development calls for renewed commitment by all countries, http://www.unesco.org/new/en/media-services/single-view/news/world_conference_on_education_for_sustainable_development_calls_for_renewed_commitment_by_all_countries/#.VO8tbSwYEdQ



МАНИФЕСТ ИФЛА ОБ ИНТЕРНЕТЕ (версия 2014)* IFLA INTERNET MANIFESTO 2014

От редколлегии. *Первый Манифест ИФЛА об Интернете (IFLA Internet Manifesto) был утвержден в 2002 году. Этим документом подчеркивалась важная роль, которую Интернет играет в работе библиотек и информационных служб, и обеспечивалась возможность для всех граждан получить свободный доступ к информации и свободно выразить свое мнение.*

С 2002 г. в мире произошли значительные изменения. Накоплен большой опыт использования Интернета, пришло понимание значения цифровых ресурсов в предоставлении библиотечных услуг. Сформировалось и более глубокое понимание опасностей, которые несет в себе Интернет, включая посягательства на права человека и криминальную деятельность.

Обновление Манифеста ИФЛА об Интернете отражает накопленный опыт и усиливает роль библиотечных и информационных услуг в обеспечении равного доступа к Интернету и его возможностям в поддержку свободы получения информации и выражения мнений.

*В ближайшее время Комитет FAIFE пересмотрит Руководство ИФЛА/ЮНЕСКО по Манифесту об Интернете (IFLA/UNESCO Internet Manifesto Guidelines, 2006 г., <http://www.ifla.org/files/assets/faife/publications/policy-documents/internet-manifesto-guidelines-en.pdf> и <http://www.ifla.org/files/assets/faife/publications/policy-documents/internet-manifesto-guidelines-ru.pdf>) в свете Манифеста ИФЛА об Интернете 2014 года***

1. Библиотечные и информационные службы и Интернет

1.1. Библиотечные и информационные службы являются динамичными учреждениями, связывающими людей с глобальными и локальными информационными ресурсами. Они предоставляют доступ к идеям и творческим работам, а также обеспечивают доступность человеческого самовыражения и культурного многообразия каждому человеку.

1.2. Интернет дает возможность частным лицам и сообществам как в самых удаленных деревнях, так и в крупнейших городах мира получить равный доступ к информации для личного развития, образования, культурного самообогащения, экономической деятельности, доступа к правительственным и другим службам, а также активного участия в жизни демократического общества. В то же время Интернет создает возможности для обмена идеями, интересами и достижениями культуры по всему миру.

1.3. Библиотечные и информационные службы должны быть важными проводниками к Интернету, его ресурсам и службам, своеобразными точками доступа, предлагающими комфорт, помощь и поддержку в преодолении барьеров, созданных различиями в ресурсах, технологиях и навыках.

2. Свободный доступ к информации и свобода выражения необходимы для равенства, глобального взаимопонимания и мира

2.1. Обеспечение свободного доступа к информации и свободы выражения являются главными обязанностями библиотечной и информационной профессии.

2.2. Обеспечение беспрепятственного доступа в Интернет библиотечными и информационными службами является важной составляющей права на свободу доступа к информации и свободу выражения, а также поддерживает сообщества и граждан в получении свободы, достижении процветания и развития.

2.3. Доступ к Интернету и его ресурсам должен осуществляться в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека ООН, в частности со Статьей 19: «Каждый человек имеет право на свободу убеждений и на свободное выражение их; это право включает свободу беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ».

2.4. Барьеры к информационному потоку должны быть убраны, особенно те, которые мешают людям использовать возможности для улучшения качества жизни и могут привести к неравенству и бедности. Открытый Интернет необходим, и доступ к информации и свобода выражения не должны быть предметом идеологической, политической или религиозной цензуры в любой форме, а также зависеть от экономических или технических барьеров.

* <http://www.ifla.org/files/assets/faife/publications/policy-documents/internet-manifesto-2014-ru.pdf> (перевод Ирины Гайшун, Российская государственная библиотека, на сайте ИФЛА фамилия переводчика не указана. — Примеч. ред.). Опубликовано в журнале «Библиотекосведение», 2015, № 1, с. 91—92.

** Перевод информации ИФЛА «Манифест об Интернете 2014: обеспечение открытости и прозрачности библиотечных и информационных услуг» (Internet Manifesto 2014: Ensuring Openness and Transparency in Library and Information Services), <http://www.ifla.org/node/9237>

3. Роль и ответственность библиотечных и информационных служб

3.1. Библиотечные и информационные службы играют важнейшую роль в обеспечении свободного доступа к информации и обязаны:

- предоставлять услуги всем членам общества вне зависимости от возраста, расы, национальности, религии, культуры, политической принадлежности, физических или других ограничений, пола, сексуальной ориентации или каких-либо иных причин;
- предоставлять доступ в Интернет каждому пользователю в соответствующей среде;
- поддерживать своих пользователей, в том числе детей и молодежь, в получении необходимой медийной и информационной грамотности для свободного, уверенного и независимого использования выбранных информационных ресурсов;
- поддерживать право пользователей на поиск и обмен информацией;
- уважать права пользователей на невмешательство в частную жизнь и конфиденциальность в отношении используемых ими ресурсов;
- улучшать и продвигать интеллектуальную, культурную и экономическую креативность с помощью доступа в Интернет, его ресурсов и служб.

3.2. Как и в случае с другими основными услугами библиотеки, доступ в Интернет в библиотечных и информационных службах должен быть бесплатным.

4. Реализация Манифеста

4.1. ИФЛА призывает все правительства поддерживать беспрепятственный поток информации в Интернете и свободу выражения в целях обеспечения открытости и гласности, препятствовать проявлениям цензуры или ограничению доступа, а также сделать все, чтобы наблюдение и сбор личной информации были объективно законными, необходимыми и пропорциональными.

4.2. ИФЛА призывает библиотечные и информационные службы активно сотрудничать с государствами, правительствами, религиозными и гражданскими организациями в разработке стратегических документов и планов, поддерживающих и реализующих принципы, изложенные в данном Манифесте, посредством развития публичного доступа к Интернету в библиотечных и информационных службах во всем мире, особенно в развивающихся странах.

Принято Правлением ИФЛА, август 2014 г.



Людмила Тихонова (Ludmila Tikhonova),
заместитель генерального директора РГБ
по научно-издательской деятельности

80-я ГЕНЕРАЛЬНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ И АССАМБЛЕЯ ИФЛА

(Лион, 16—22 августа 2014 г.)

80TH GENERAL CONFERENCE AND ASSEMBLY OF IFLA (Lion, 16—22 August 2014)

Лион — второй по величине город Франции с богатейшей культурой, история которого насчитывает более 2000 лет, уверенно стал на путь инновационного развития.

В Конференции приняло участие более 4 тыс. человек, на заседаниях сессий, круглых столов выступили почти 600 участников.

Власти города по достоинству оценили значимость ИФЛА для мировой культуры, и их участие в Конференции не ограничилось только финансированием. Мэр Лиона выступил с приветствием к участникам Конференции, проявил интерес к ряду мероприятий.

Ключевой доклад сделал крупный французский философ, представляющий интересы нового поколения, Бернард Стиглер (Bernard Stiegler), который высказал мысль о том, что массовая автоматизация, создание всемирной сети привело к созданию некоего дубликата существующего мира. По мнению Б. Стиглера, несмотря на динамизм так называемого «лингвистического капитализма», предвещающего смерть библиотекам в связи массовой оцифровкой, «гибридное чтение» даст новую жизнь библиотекам. «Гибридное чтение» зиждется на аккумулировании читательских заметок и предоставлении их другим лицам.

Интерпретация читателем контента информации и представление ее, в том числе в виде аннотаций или собственных заметок, меняют сущность библиотек. Философско-лингвистический подход Б. Стинглера к вопросу будущего библиотек сложен, не все позиции можно разделить, но радует то обстоятельство, что «большая философия» выбирает предметом обсуждений библиотеку и феномен ее преобразований.

Важным событием на Конференции стало принятие Декларации ИФЛА о доступе к информации и развитию.

Ключевым постулатом Декларации является убежденность в том, что доступ к информации способствует развитию граждан, в первую очередь — маргиналов, тех, кто живет в нищете, позволяет им пользоваться своими гражданскими, экономическими, социальными и культурными правами, становится экономически активными, принимать участие в принятии судьбоносных решений и т. д.

В Декларации подчеркивается, что равноправный доступ к информации, свобода выражения мнений, свобода собраний, половое и социальное равноправие составляют основу личной независимости. Фундаментом устойчивого развития является беспрепятственный доступ к информации и знаниям, подкрепленный всесторонней грамотностью.

Библиотеки, архивы, гражданские сообщества располагают определенными возможностями и необходимыми ресурсами, чтобы помогать правительству, институтам и частным лицам организовывать, структурировать и оперировать данными, необходимыми для развития. В Декларации приводятся способы, к помощи которых библиотеки и другие институты должны прибегать, чтобы достичь желаемого.

Также был принят к сведению документ, представленный Национальной библиотекой и архивами Ирана, «Роль национальных библиотек в культурной дипломатии».

На Конференции решались и организационные вопросы. Так, Председателем Конференции директоров национальных библиотек (CDNL) стал Кай Экхольм (Kai Ekholm, Национальная библиотека Финляндии). Поменялся редактор «Журнала ИФЛА» (IFLA Journal): Стивена Паркера (Stephen Parker) сменил Стив Витт (Steve Witt, Иллинойс, США).

В комплексе вопросов, поднимаемых на Конференции ИФЛА, центральное место занимали вопросы, относящиеся к стандартизации и стандартам.

Библиотечные объединения во главе с ИФЛА в течение последнего времени создали значительное количество стандартов во всех областях библио-

технического дела. ИФЛА широко трактует это понятие, относя к стандартам различные типы документов: концептуальные модели, правила описания источников, коды цифровых форматов, путеводители, документы, содержащие информацию о передовом опыте и др. Комитет по стандартам подготовил руководство, которое может использоваться в качестве рекомендаций по подготовке нормативных документов (The IFLA Standards Procedure Manual, <http://www.ifla.org/files/assets/hq/topics/standards/documents/ifla-standards-procedures-manual.pdf>). В нем показано, как обосновать необходимость создания тех или иных стандартов или рекомендаций, добиться гармонии между содержанием и применением и т. п.

Подробно на заседаниях ИФЛА рассматривались вопросы по облачным технологиям (Cloud Computing). Следует отметить, что в большинстве случаев облачные технологии библиотеками только обсуждаются, преимущественно на теоретическом уровне, хотя, например, в Германии они уже широко используются в библиотечной практике.

Безусловно, авторское право, возможность библиотек беспрепятственно воспроизводить первоисточники и предоставлять их в широкий доступ продолжают волновать библиотечных специалистов. Весьма подробно законодательство об авторском праве и необходимость соблюдать права граждан на доступ к информации и знаниям обсуждалось на заседании Секции национальных библиотек. Ситуация в различных странах в определенной степени похожа, однако последовательная работа ИФЛА, конкретных библиотек с законодателями, общественными организациями, бизнесом постепенно приносит результаты. Так, в Норвегии пользователи имеют доступ к большей части книжной продукции, выходящей в стране (договор на 60 тыс. наименований). Довольно оптимистичная ситуация складывается и в России в связи с новыми поправками к Части четвертой Гражданского кодекса РФ, которые, можно надеяться, будут вскоре приняты. Эти обстоятельства также отмечались на заседании Секции.

Вопросы авторского права обсуждались и на заседаниях дискуссионных групп CDNL. Заинтересованно прошли дискуссии на темы, связанные с архивированием и сохранением оцифрованного культурного наследия и сетевой информации в контексте соблюдения законов об авторском праве.

Большинство участников дискуссий признают необходимость сохранения электронных сетевых ресурсов. Ряд библиотек, в том числе Британская библиотека, уже на практике решают этот вопрос. Однако нет общих представлений о критериях отбора сетевой информации, не отработана технология, в большинстве стран отсутствует закон об

обязательном экземпляре электронных документов. Тем не менее, вопрос сохранения цифровой информации как некоего национального достояния стоит на повестке дня как неотложная задача.

Во многих странах существует закон об обязательном экземпляре, включающий обязательный электронный экземпляр документа (legal deposit, e-legal deposit). Там, где такого закона нет, издатели отказываются продавать библиотекам электронные книги и электронные копии печатных книг. И эта тенденция очевидна.

Безусловного интереса заслуживает тема миссии современной национальной библиотеки (НБ), работа над которой продолжается. На заседании Секции национальных библиотек был представлен проект стандарта, в котором задаются функции, задачи и определяется роль НБ. Этот документ является переработанной версией документа о миссии НБ, над которым уже несколько лет работает группа специалистов во главе с представителями Британской библиотеки. Для современной НБ заданы функции, которые не были отвергнуты большинством библиотек, среди них — развитие фондов как на основе обязательного экземпляра, так и обязательного экземпляра электронных документов. Преимущество, конечно, НБ отдают литературе, изданной в своей стране, а также неопубликованным документам (например, древним рукописям), представляющим национальный интерес и имеющим большое значение для страны. Что касается иностранной литературы, то для многих библиотек комплектование фондов иностранной литературой о стране находится под вопросом. В ряде развитых стран НБ комплектуют и хранят большие коллекции иностранной литературы по многим отраслям научного знания, чтобы обеспечить ученых научной литературой в энциклопедическом масштабе. Комплектование фондов НБ иностранной литературой определяется приоритетами в научных исследованиях, проводимых конкретной страной.

К другим функциям НБ стандарт относит управление фондами. По мнению разработчиков документа, сюда входит каталогизация и формирование метаданных, а также сохранение и консервация документов.

Важными представляются функции по обеспечению доступа путем создания национальной библиографии, сводного национального каталога, обслуживания читателей, обеспечения удаленного доступа, проведения массовой и специально ориентированной оцифровки, развития веб-сайтов.

К основным функциям НБ также относится раскрытие фондов, обслуживание, поддержка и информационное сопровождение научных исследований, бизнеса, издательской деятельности, кроме того, поддержка различных групп пользователей, в том числе умственно отсталых людей.

Проведение выставок, различных мероприятий и другая культурная деятельность также относится в данном документе к функциям НБ. Предполагается, что НБ должны организовывать постоянные и специализированные выставки, чтобы иллюстрировать культурные и научные достижения страны и мира.

Помимо этого, к функциям НБ разработчики документа отнесли образовательную и коммерческую деятельность.

Важным представляется развитие лидерства НБ, партнерства и координации с другими библиотеками (публичными, научными), координация в области научных исследований в самой библиотеке, взаимодействие с информационными учреждениями, с системой образования.

Система взаимодействия библиотек на уровне страны и в международном масштабе, участие в международных проектах — все это должно обеспечивать реализацию международных задач (например, универсальный библиографический учет, универсальный доступ к изданиям, универсальный доступ к информации).

Работа над формированием миссии современной НБ будет продолжаться с привлечением различных НБ, в том числе российских, которые уже принимали участие в опросах.

Для российских участников ИФЛА и партнеров из стран СНГ стало привычным проведение кокуса — ежегодного регионального заседания библиотечного сообщества стран СНГ. В этом году присутствовали более 120 человек. Кокус был построен как отчет о работе в органах ИФЛА 11-ти представителей Российской библиотечной ассоциации. В целом, если судить по результатам деятельности наших представителей в ИФЛА, работа проводится эффективно, хотя еще недостаточно активно, наступательно.

В целом 80-я Конференция ИФЛА позволила «сверить часы». Российские библиотеки существуют и развиваются в русле тех изменений, с которыми сталкиваются многие ведущие библиотеки мира, и то опережают их, то следуют за лидерами. Без сомнения, опыт зарубежных библиотек должен быть тщательно проанализирован и учтен при создании отечественных библиотечных проектов.



ИФЛА НАРАЩИВАЕТ ПОТЕНЦИАЛ БИБЛИОТЕК ДЛЯ ОКАЗАНИЯ ПОЛОЖИТЕЛЬНОГО ВЛИЯНИЯ НА ПОЛИТИКУ ЭЛЕКТРОННОЙ СРЕДЫ С ПОМОЩЬЮ НОВОГО МЕЖДУНАРОДНОГО ГРАНТА*

IFLA TO BUILD LIBRARIES' CAPACITY TO POSITIVELY INFLUENCE DIGITAL INFORMATION POLICY THROUGH NEW INTERNATIONAL ADVOCACY GRANT**

Новый грант, предоставляемый Международной федерацией библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА) в партнерстве с Инициативой «Глобальные библиотеки» Фонда Билла и Мелинды Гейтс (Bill & Melinda Gates Foundation Global Libraries Initiative), поможет укрепить потенциал библиотечной профессии для лоббирования изменений в политике, чтобы поддержать публичный доступ к электронной информации.

На Всемирном библиотечном и информационном конгрессе в Лионе (2014) ИФЛА объявила о новом гранте для участия в международных мероприятиях в поддержку доступа к цифровой информации. Инвестиции будут содействовать развитию способности библиотек реагировать на вопросы, возникающие в цифровой среде, и направлены на повышение осведомленности пользователей публичных библиотек о связи между новой средой и их работой.

Открытый доступ к информационно-коммуникационным технологиям (ИКТ), авторское право, лицензирование электронных книг и электронный абонемент — вот лишь некоторые из вопросов, решаемых политиками на национальном, региональном и международном уровнях, часто без достижения удовлетворительных результатов для библиотек и их пользователей. В итоге библиотеки часто вынуждены работать в условиях, когда вопросы, касающиеся библиотек, не включены в политическую стратегию, что не может не сказываться на качестве обслуживания пользователей в цифровой информационной среде.

В течение нескольких лет (до 2018 г.) ИФЛА будет поддерживать национальные и региональные мероприятия, чтобы библиотечное сообщество узнало о связи между библиотечной деятельностью и доступом к цифровой информации. Грант направлен на решение проблем библиотечного

сообщества, связанных с переходом от среды печатной информации к цифровой, и оказание помощи в проведении деятельности в интересах библиотек.

Международная программа защиты интересов библиотек (International Advocacy Programme, <http://www.ifla.org/iap>) будет опираться на «Отчет о тенденциях ИФЛА» (IFLA Trend Report, 2013, <http://trends.ifla.org/>) и «Программу создания сильных библиотечных ассоциаций» (BSLA, <http://www.ifla.org/bsla>), которая уже работает на региональном уровне в Европе, Африке, Азии и Океании, странах Латинской Америки и Карибского бассейна. Кроме того, инвестиции позволят ИФЛА укрепить собственный потенциал в осуществлении правозащитной деятельности.

Как заявила Президент ИФЛА Синикка Сипила (Sinikka Sipilä), «когда цифровая информационная среда меняется настолько быстро, библиотечная профессия должна быть готова ко всему. Международная программа защиты интересов библиотек дает ИФЛА возможность помочь библиотекам всего мира понимать проблемы и активно на них реагировать. Мы хотим, чтобы библиотеки получили оптимальные законодательные и политические рамки для осуществления своей деятельности».

Дополнительную информацию можно получить у Джулии Брангс (Julia.Brungs@ifla.org).

* <http://www.ifla.org/node/9389> (фамилия переводчика на сайте не указана — *Примеч. ред.*).

** <http://www.ifla.org/node/9320>



МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ИФЛА ПО НОВОСТНЫМ СМИ НА ТЕМУ «ТРАНСФОРМАЦИЯ ОНЛАЙНОВЫХ СМИ: ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ И ДОСТУПА» (14—16 апреля 2015 г., Стокгольм, Швеция)

2015 IFLA INTERNATIONAL NEWS MEDIA CONFERENCE «TRANSFORMATION OF THE ONLINE NEWS MEDIA: IMPLICATIONS FOR PRESERVATION AND ACCESS» (14—16 April 2015, Stockholm, Sweden)*

Центр научных библиотек (Center for Research Libraries, <http://www.crl.edu/>), Секция новостных СМИ (ранее Секция газет, <http://www.ifla.org/news-media>) и Секция аудиовизуальных и мультимедийных изданий (<http://www.ifla.org/avms>) организовали 14—16 апреля 2015 г. Международную конференцию ИФЛА по новостным СМИ на тему «Трансформация онлайн-СМИ: последствия для сохранения и доступа» (<http://goo.gl/3c4iWi>), которая прошла в Национальной библиотеке Швеции в Стокгольме.

Материалы в новостных СМИ, опубликованные на сайте, — такой же важный проект в истории, каким прежде была печатная газета. Цифровой формат расширяет использование новостей, постоянно разрабатываются новые каналы и способы коммуникации текущих онлайн-новостных СМИ, что заставляет пересмотреть роль всех заинтересованных сторон и превратить новости в бесконечный процесс.

В центре внимания Международной конференции ИФЛА по новостным СМИ 2015 г. аспекты преобразования СМИ, имеющих цифровое происхождение, и последствия для их архивирования и доступа в долгосрочной перспективе.

Кроме главной темы рассматривались следующие подтемы:

- отчетность новостей в век цифровых и социальных СМИ: от крупных корпораций до гражданской журналистики;
- тенденции на рынке СМИ;
- рекламная индустрия и ее влияние на онлайн-новостные СМИ;
- последние инициативы и технологии в сохранении и доступе онлайн-новостных СМИ;
- проблемы архивирования, сохранения и использования онлайн-аудиовизуальных материалов;

- анализ текста содержания новостей, имеющих цифровое происхождение;
- вопросы обязательного экземпляра электронных изданий: онлайн-новостные СМИ;
- сбор онлайн-СМИ в Интернете;
- вопросы долговременного доступа и сохранности новостных баз данных;
- услуги, базирующиеся на коллекции газет;
- исследования, проводимые на основе коллекции новостных СМИ, имеющих цифровое происхождение;
- опыт пользователей коллекции новостных СМИ, имеющих цифровое происхождение: удобство ожидания;
- интеграция новостных СМИ, имеющих цифровое происхождение, и оцифровка газет и аудиовизуальных новостных коллекций и другие предложения, относящиеся к основной теме Конференции.

Накануне Конференции, 14 апреля, Центр научных библиотек в Чикаго провел саммит по оцифровке совместно с Секцией новостных СМИ (газет) и Секцией аудиовизуальных и мультимедийных изданий. Тема заседания — достижение консенсуса по приоритетам дальнейшей оцифровки — предназначена для основных участников сообщества по оцифровке газет.

Перевод **Нины Корноушенко**,
Российская государственная библиотека

* http://www.ifla.org/files/assets/newspapers/Call_for_Papers/stockholm_call_for_papers_extended_deadline_latest.pdf



Секции и другие подразде- ления ИФЛА



В следующем номере:

- Секция национальных библиотек

СЕКЦИЯ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ INFORMATION TECHNOLOGY SECTION

Петра Дюрен (Petra Düren), *Университет прикладных наук в Гамбурге, Германия*

Роб Росс (Rob Ross), *OCLC, Дублин, Огайо, США*

РИСКИ НА ПУТИ К УДАЛЕННОМУ ХРАНЕНИЮ ДАННЫХ (ОБЛАКУ): ЧЕЛОВЕЧЕСКИЙ ФАКТОР

RISKS OF MOVING TO THE CLOUD: THE HUMAN FACTOR*

Реферат

Сколько бы библиотеки ни присоединялись к другим секторам бизнеса в движении к облаку, никогда ранее они не были настолько близки к успеху, как сейчас. В то же время существует значительный риск для успешного внедрения облачной технологии — это человеческий фактор. В статье описываются лучшие методы регулирования человеческого фактора, помогающие внедрению облачной технологии. Авторы использовали и полевые исследования, и практический опыт руководства по интеграции в облако сотен библиотек.

Ключевые слова: управление изменениями; облако; лучшие методы.

Облачные технологии для библиотек

Обсуждение выгоды облачных технологий для библиотек имеет смысл начать с обсуждения пользы облачных технологий вообще.

Можно выделить два вида выгоды от внедрения облачной технологии:

- индустриально-агностические преимущества информационных технологий (ИТ) — преимущества, не зависящие от типа отрасли;
- индустриально-специфические преимущества (для бизнеса) — преимущества для конкретной отрасли.

Индустриально-агностические преимущества (Industry-agnostic benefits)

Есть преимущества для ИТ в движении от локальной сети к облаку. Благодаря им случается технологический прорыв. Это не

* <http://library.ifla.org/970/1/073-duren-en.pdf>

какие-то особенные технические возможности для бизнеса с точки зрения технической поддержки, эти преимущества могут быть названы индустриально-агностическими. Такие преимущества, как отсутствие необходимости технического обеспечения, обновления программного обеспечения, реализованы виртуально путем вступления каждой отрасли в облако. Другие индустриально-агностические преимущества связаны с масштабом. У поставщиков облачной технологии есть возможность инвестировать в структуру, автоматически вводить дополнительный резерв в случае сбоя и безгранично расширять мощности, которые большинство частных бизнесов просто не в состоянии спонсировать.

С точки зрения структуры облачные технологии, как правило, более «открытые». Это означает, что провайдер облака часто разрешает третьим сторонам и/или заказчикам расширять их технологическую функциональность с помощью API-интерфейсов или разрабатывать приложения на платформе провайдера. Apple iOS — популярный пример поставщика облачной технологии, дающего возможность и поощряющего третьи стороны разрабатывать и распространять приложения на своей платформе.

Многие облачные сервисы создают эффект сети. Растущая цена основывается на количестве пользователей услуги. Сайты отзывов пользователей (Yelp, TripAdvisor и пр.) наращивают капитал за счет числа пользователей, создающих контент. Таким образом они создают силу притяжения, которая растет по экспоненте по мере присоединения пользователей.

В конце концов, есть преимущества для поддержки, получаемые от симбиоза частично облачной технологии и других клиентов. С проблемами, с которыми сталкивается один клиент, часто сталкиваются и другие клиенты. С практической точки зрения клиентам это выгодно. Во-первых, если сотни или тысячи других клиентов используют то же облако, то проблема часто выявляется и обнаружится другими пользователями и решается поставщиком услуг до того, как Вы с ней столкнетесь. Во-вторых, нет ничего более мотивирующего для поставщика облачной технологии, чем решение проблемы, с которой столкнулись все ее пользователи. Поскольку ставки так высоки, каждый может быть уверен, что проблема будет решена максимально быстро.

Индустриально-специфические преимущества для бизнеса (Industry-specific business benefits)

После индустриально-агностических преимуществ ИТ-перехода от локально действующей

среды к облаку следуют уникальные преимущества для конкретной отрасли, поддерживающей облачную технологию. В библиотечной отрасли наибольшая польза от облачной технологии в настоящее время проявилась в эффективности организации рабочего процесса и улучшении сервисов для пользователей. Многообещающим, но еще не реализованным является потенциальное предугадывание нужд, вырастающее из анализа большого объема данных, составляющих деятельность тысяч библиотек и сотен тысяч пользователей.

Некоторые полезные производственные процессы не могут быть приписаны облачной технологии. По сути, облачные технологии — новые технологии, и некоторые полезные производственные процессы — результат новой, интеллектуальной конструкции. Например, много прежних версий библиотечных систем администрирования было создано в эпоху библиотечного дела, которое вращалось преимущественно вокруг печатных материалов. Подобные системы, как правило, отражали эту ориентацию в своем дизайне и рабочих процессах. Они актуальны в отношении печатных ресурсов, но не электронных. Сегодня любые новые системы управления будут ориентированы непосредственно на управление электронными ресурсами, независимо от того, будет система построена в облаке или нет.

И все-таки некоторые эффективные рабочие процессы являются прямым следствием технологии, построенной в облаке. Используя системы управления библиотек, основанные на облаке, в качестве примера, пользователь начинает ценить то, на что способны единая платформа и база данных.

Некоторые преимущества рабочих процессов, которые обеспечиваются облаком

- Единый мгновенно обновляемый сводный каталог, допускающий создание общих метаданных, оптимизацию использования и курирования. Пока десятилетиями использовался сводный каталог, каждой библиотеке-участнице было необходимо скачивать новые или обновленные данные или, в некоторых случаях, ждать синхронизации каталога для комплектования. В облачных системах изменения вносятся немедленно и без посредничества.

- Единая база данных поставщиков, спасающая персонал от повторного копирования данных, добавляя и дополняя информацию о той же группе поставщиков в каждой из своих локальных баз данных.

- Пополнение другими библиотеками информации о периодических изданиях в режиме реального времени с использованием сведений, поступивших из одной библиотеки о том, что

копия периодического издания, на которое они подписаны, должна поступить. Это приходит на смену необходимости традиционной и ненадежной модели прогнозирования.

- Уведомления в режиме реального времени, которые сообщают всем библиотекам о том, что наименование, которое у них есть, было запрошено. Затем единожды в режиме реального времени возвращается сигнал о том, что запрос выполнен одной из оповещенных библиотек. Это заменяет однопотоковые связи абонентов (ROTAs), увеличивая, таким образом, скорость обслуживания пользователей.

- Большое распространение нанимателей/схем найма. Поскольку облачные технологии виртуально могут быть доступны в любом месте, библиотеки, географически ограниченные в наборе персонала, могут расширить свой поиск. Возможные последствия этого имеют большое значение в регионоведении, где поиск библиотекаря с необходимыми языковыми специальными знаниями и навыками на определенной территории может быть крайне затруднен. С облачной системой менеджмента библиотека США с всемирно известной коллекцией афганских материалов может, например, нанять библиотекаря, живущего в Афганистане, для приобретения и каталогизации изданий в стране.

Улучшенные клиентские сервисы, возможные благодаря облачной технологии

- Эффект сетевого сообщества вне локального сообщества вашей библиотеки. Пример этого эффекта сети можно увидеть по отзывам пользователей о библиотечных материалах: при реализации облачного хранения данных, отзыв, написанный пользователем библиотеки X, виден во всех библиотеках, включенных в это облако, и может помочь пользователю библиотеки Y решить, интересно ли ему это наименование.

- Рекомендуемые услуги для клиентов. Наличие совместного банка данных о том, какие материалы использовались и кем, позволяет поставщику облачной технологии алгоритмически анализировать взаимоотношения между наименованиями и клиентами и потом сделать информационные предложения клиентам о других материалах библиотеки, которые могут быть им интересны.

- Удовлетворение нужд пользователей из любого места. Благодаря тому, что облачные системы доступны везде, где есть доступ в Интернет, библиотеки начинают обслуживать клиентов в необычных местах. Некоторые библиотеки размещают сотрудников-референтов в кафе кампуса для помощи студентам, которые по каким-либо причинам не могут пользоваться традиционной библиотекой. Некоторые библиотеки направляют

консультантов на профессиональные конференции, которые посещают сотрудники ключевых учебных факультетов, чтобы понять их информационные нужды в реальном времени. Если доступ к управлению вашей библиотечной системой повсеместен, библиотечные услуги тоже должны быть повсеместны.

Есть несколько областей возможного получения выгоды от анализа большого объема данных, представляющих библиотечную деятельность

- *Развитие коллекции.* Данные о том, какие материалы принадлежат (или не принадлежат) и используются (или не используются) в сотнях или тысячах учреждений будут информировать библиотекарей, отвечающих за комплектование коллекций. Аналогично у библиотек появится возможность работать более плотно с другими библиотеками, принимающими участие в развитии совместных коллекций путем получения доступа к данным о приобретении программы еще во время рассмотрения покупки.

- *Рекомендации услуг библиотек.* Когда в облаке собраны множество библиотечных коллекций и история их приобретения, можно развивать сотрудничество с библиотеками на основе специфических критериев (например, библиотека с растущей коллекцией по биофизике, расположенная в пределах 200 км). Это поможет библиотекам формировать взаимовыгодные партнерские отношения, чтобы нивелировать выросшую стоимость контента.

Управление изменениями для поддержки крупнейших инновационных проектов

Главные или заранее подготовленные крупномасштабные изменения требуют огромных усилий и влияют на функционирование библиотеки. Они характеризуются комплексностью и трудностью [10]. Например, объединение двух библиотек, реализация системы маркировки библиотечных фондов с помощью идентификации радиочастот (RFID) или перемещение библиотеки в облако. Для успешного выполнения этих проектов необходимо эффективное управление изменениями. Как показывает передовой опыт, проект изменений необходимо тщательно разработать перед началом его реализации. Кроме вышестоящей инстанции и пользователей, существуют: высшее руководство, руководство на всех уровнях управления, менеджеры по изменениям и персонал, которые зависят от коренных изменений, а также те, кто напрямую от изменений не зависят, но их необходимо учитывать [4].

Одна из основных проблем каждого проекта изменения и вместе с этим процесса управления изменениями — личностные границы, затрону-

тые при изменениях [11]. Внесение новых идей и значительных изменений часто приводит к беспокойству и неуверенности, которые оборачиваются сопротивлением со стороны сотрудников библиотеки. Сопротивление любым видам изменений свойственно людям, оно происходит из их естественного стремления защищать собственные интересы и свои решения [17]. И все-таки сопротивление является следствием не только отстаивания собственных интересов, но и сомнений, страхов и неуверенности людей [6].

Проекты по изменению в библиотеках показывают, что для управления проектами, каждого, кто так или иначе зависит от этих изменений, необходимо держать в курсе всех текущих и предстоящих изменений. Также необходимо интегрировать их в процесс и позволить участвовать в разработке проекта изменений [4]. Информация, коммуникация и участие — три фактора успеха управления изменениями каждого важного проекта.

Грамотное руководство особенно важно для соблюдения баланса между традициями профессии библиотекаря и необходимостью внедрения изменений (для перемещения библиотеки в облако) [13] потому, что инновация возможна только при сильном желании порвать с прошлым [9].

Практический опыт перемещения библиотек в облако

Самая широко применяемая облачная система библиотечного управления — OCLC's WorldShare Management Services (WMS). Более 230 библиотек в девяти странах в настоящее время используют WMS как свою систему управления, и еще более 100 внедряют ее. На основе опыта работы OCLC с этими библиотеками понятно, что самые большие риски внедрения облачной технологии заключаются не в технологии, а в людях. Статистика показывает, что три четверти всех изменений провалились из-за двух нетехнических вопросов: сопротивления персонала и неэффективного поведения руководителей. Это верно и в отношении библиотек [8].

Для IT-специалистов выгодно интерпретировать эту статистику: на этот раз ни у кого не будет претензий к технологии, если что-то пойдет не так! К сожалению, имеет место противоположное: технология только тогда будет успешна, когда сотрудники библиотеки увидят пользу от нее, захотят работать по-другому, отойти от старой практики и убедиться в преимуществах новой. Человеческий фактор будет, в первую очередь, определять успешность движения к облаку. И в случае провала этого движения из-за человеческого фактора самой удобной мишенью для обвинений будет технология как таковая.

Установлено, что переходу на облачную технологию угрожают несколько самых распространенных типов поведения

- *Синдром покупателя.* Покупка системы управления библиотекой легка и приятна. Директора библиотек обычно покупают новую технологию из лучших побуждений, но зачастую не в состоянии затем эффективно «продать» ее выгоды персоналу. В OCLC мы часто работаем с персоналом библиотек, который практически не получил информации о том, почему директор их библиотеки выбрал для внедрения WMS. Сотрудники обеспокоены изменениями, которых они не ожидали и которые могут значительно повлиять на повседневную работу. Чтобы победить эту первую тревогу, мы настоятельно призываем директоров библиотек сыграть свою роль в поддержке изменений, подробно и многократно объясняя пользу от выбора именно этой технологии, ее значение для библиотеки, пользователей и сотрудников, и почему изменения были необходимы. Обсуждение причин для внедрения новой технологии может резко снизить тревогу, которую персонал обязательно испытает.

- *Конфликтующие роли.* Библиотекари как хранители прошлого обычно выступают против пионеров будущего. При переходе на облачную систему библиотекари чувствуют себя вынужденными сохранять прошлое, которое может включать традиционные рабочие процессы, схемы метаданных, стратегию и т. д., в то же время они знают, что должны быть пионерами будущего. Так как решения, которые примут библиотекари в процессе перехода, влияют на будущее библиотеки на ближайшие несколько лет, необходим тщательный анализ не только актуального состояния библиотеки и нужд ее пользователей, но и прогноз на будущее. По нашему опыту библиотекарям, как правило, требуется больше помощи, чтобы освободиться от прошлого, чем они получают. При реализации видения будущей библиотеки необходимо освободиться от некоторых старых методов работы. Библиотеки, которые слишком сильно держатся за них, как правило, снижают эффективность инвестиций при адаптации к облачным технологиям.

- *Что перемена значит для меня?* Персонал должен понимать, как он будет работать в новых условиях. Облачные библиотечные системы в основном революционны по замыслу, и эта революционность включает в себя роли персонала, рабочие процессы и другие корпоративные ценности. Прошлые приоритеты могут обесцениться в то время, когда новые приоритетные задачи займут их место. Поскольку люди испытывают личную гордость за свою работу, для сотрудни-

ков естественно испытывать чувство утраты и беспокойства, когда им сообщают о каких-либо изменениях. Эти чувства быстро перерастут в сопротивление изменениям, если руководитель потерпит неудачу в точном определении своей линии поведения.

- *Среда открытости и честности.* Руководители библиотек часто во время изменений не привлекают к сотрудничеству оппозиционно настроенных работников, предпочитая думать, что оппозиционные взгляды уйдут со временем. Это может казаться парадоксальным, но открытое принятие оппозиционных точек зрения повысит шансы на успех. С открытыми возражениями персонал чувствует себя и является услышанным, выявляются возможные опасности, могут быть найдены решения и достигнуты взаимные уступки. Если не позволять высказываться, эти возражения усугубятся и могут побудить персонал начать укрепляться в своих оппозиционных взглядах.

Критические факторы успеха при адаптации облачной технологии

В ходе опроса, проведенного WMS в библиотеках в мае 2014 г., респондентов просили ранжировать следующие виды деятельности по управлению изменениями от самого важного к наименее важному фактору влияния в отношении их успеха в адаптации новой облачной технологии.

Были названы три самых важных фактора успеха:

- четкое видение или предлагаемые преимущества для адаптации WMS;
- частая коммуникация с персоналом библиотеки по статусу выполнения.
- проведение регулярных внутренних встреч для обсуждения проекта.

Высокая позиция пункта «четкое видение или предлагаемые преимущества для изменений» подчеркивает, как критично для успеха вовлечение куратора проекта в процесс адаптации новой облачной технологии. Персонал библиотеки хочет слышать и понимать основания для инициатив по изменению. Подходящей личностью для доставки этого сообщения является куратор проекта, лучше всего — директор библиотеки. Позиция «частой коммуникации» и «регулярных встреч для обсуждения проекта» показывает относительную важность, накладываемую на регулярную и продолжительную коммуникацию в процессе изменения. Сотрудники библиотеки хотят быть информированными о статусе изменений и иметь возможность делиться своими мыслями и обсуждать изменения, вызывающие озабоченность.

Назовем несколько дополнительных видов деятельности по управлению изменениями, повышающих вероятность успеха:

- выявление заинтересованных лиц;
- специальная разработка разных коммуникационных линий для различных аудиторий (например, для профессорско-преподавательского состава, персонала библиотеки, пользователей и т. д.);
- назначение одного человека для распространения новостей об изменениях;
- информирование всех сотрудников о теме для обсуждения;
- закрепление изменений после окончания проекта.

Чтобы избежать названных выше моделей поведения, ставящих под угрозу внедрение новой облачной технологии, изменение должно всегда базироваться на стратегии библиотеки. Так, если инновации и заинтересованность во внедрении новых технологий, а также стремление библиотечных сервисов двигаться навстречу новым нуждам и пожеланиям пользователей не включены в план проекта изменений, успеха достичь будет сложно.

«Лидерство всегда важно, но оно особенно важно во времена резких и одновременно с этим фундаментальных изменений» [13]. Те, кто иницирует и внедряет изменения, а также лидеры играют ключевую роль в успешном представлении и завершении крупных инновационных проектов [9]. Репрезентативное исследование в Германии показало, что одной из пяти главных причин провала изменений является недостаток адекватной поддержки со стороны среднего и низшего руководства [7].

Всегда есть сотрудники, чувствующие себя победителями или проигравшими [11]. Управление изменениями подразумевает, что лидеры в состоянии определить сторонников реформы и тех, кто ей противится. Чтобы внедрить новшества и победить противников, необходимо развивать коммуникации, особенно подчеркивая выгоды от реформы. Руководители должны быть наставниками для членов своих команд, организовывать тренинги, если это необходимо, и не контролировать каждый шаг сотрудников. Также они не должны злиться, если что-то идет не по плану и быть в состоянии переносить негодование членов команды, которое может возникнуть [4], «когда руководители объясняют причины и цели реформ, подчиненные находят больше смысла в своей работе, несмотря на возросшую загруженность» [9].

Не каждый руководитель будет с радостью встречать изменения. Но руководитель принимает

изменения, если есть необходимость в новых методах и технологиях и нет других альтернатив [16]. «Возможно первый шаг руководителя в управлении изменениями — изменить себя» [14]. Высшее руководство обязано мотивировать руководителей среднего и низшего звена на протяжении всего хода реформы и вдохновлять их, предоставляя объемную информацию и возможность непосредственно участвовать в процессе, чтобы они могли быть пропагандистами реформы [7].

Руководителям нужно стать проводниками реформы или агентами по изменениям, чтобы вести себя так, как они требуют от своего персонала, и суметь убедить, мотивировать и вдохновить сотрудников, зависящих от таких важных изменений, как внедрение облачной технологии, с помощью доверия, поддержки и регулярного взаимодействия [4].

Руководители должны иметь видение, стратегию, цели и первоначальные идеи для каждой важной реформы в своей библиотеке. Они должны общаться и обсуждать их с другими сотрудниками, приглашенными экспертами, а также коллегами из других библиотек, которые также внедряют облачную технологию [4].

«Величайшая проблема — справиться со страхом и ожиданиями персонала библиотеки» [12]. Сотрудники, имеющие отношение к реформам, часто испытывают двойные чувства по отношению к изменениям и видят процесс изменения как рискованный и полный противоречий [7]. Но это не зависит напрямую от проекта изменений, нужна ясность о реформе в целом, ее целях, ожидаемом эффекте и поощрение [11].

Необходимо своевременное признание сопротивления и соответствующей реакции на него как на неотъемлемую часть каждой реформы [2], и руководители должны быть в состоянии подмечать тревоги и беспокойство сотрудников. Необходимо чувствовать и выражать сопереживание, открыто говорить о тревогах и вопросах, вызывающих озабоченность [4].

Семь компонентов эмпатического стиля коммуникации при реформах (ECCo-Style):

- выражать эмпатию;
- следить за своей вербальной коммуникацией;
- следить за невербальной коммуникацией;
- развивать надежность и безопасность;
- использовать возмущение и тревогу как стимул к изменениям;
- хвалить хорошую работу;
- быть примером для подражания.

Это поможет руководителю справиться с тревогами и беспокойством [5].

Заключение

Переход к облаку несет много пользы для библиотек. Но такое значительное изменение, особенно если оно подразумевает выполнение персоналом новых заданий и последующую работу в другой роли, должно быть тщательно спланировано заранее. Нужды людей и их тревоги должны быть приняты в расчет. Для реализации перехода управлению изменениями должно уделяться повышенное внимание. Самая лучшая технология в мире не будет иметь успеха, если персонал, который с ней работает, не примет ее.

Так как трудности при осуществлении изменений заключаются не только в приобретении новых знаний и компетентности, но и в трансформации позиции сотрудников, их ценностей, а также шаблонов поведения [10], забота должна быть рассчитана на руководителей всех уровней. «Руководители компании иницируют и реализуют изменения. Таким образом, они играют главную роль в успешных организациях» [9]. «Значительное отличие сегодняшней роли [руководителей] состоит в том, что они должны быть тверды при общении, иметь стратегическое мышление и уметь слушать, быть способными анализировать новые пути и использовать информацию» [13].

Источники

1. Change Management Survey. May, 2014. http://www5.oclc.org/downloads/presentations/changemgmt_surveyresults_may2014.xls
2. Doppler C., Lauterburg C. Change Management: Den Unternehmenswandel gestalten. 12th Ed. — Frankfurt/New York: Campus Verlag, 2008.
3. Dören P. Einfluss von Führungsverhalten und Unternehmenskultur auf die Steuerung öffentlicher Einrichtungen: Modellentwicklung, Empirie und Gestaltungsempfehlungen für eine Balanced Scorecard-Einführung. — München und Mering: Rainer Hampp Verlag, 2009.
4. Dören P. Leadership in Academic and Public Libraries: A Time of Change. — Oxford: Chandos Publishing, 2013.
5. Dören P. Change Communication Can Be so Simple! Presentation at the QQML2014 6th International Conference on Qualitative and Quantitative Methods in Libraries. — Not yet published.
6. Höfler M. et al. Abenteuer Change Management: Handfeste Tipps aus der Praxis für alle, die etwas bewegen wollen. 3rd Ed. — Frankfurt am Main: Frankfurter Allgemeine Buch, 2012.
7. Houben A. Men in the Middle // Personal. — 2008. — Vol. 7. — No. 8. — P. 18—19.
8. Keller S., Aiken C. The Inconvenient Truth About Change Management – Why It Isn't Working and What to Do about It // The McKinsey Quarterly. — 2009. URL: <http://>

www.mckinsey.com/app_media/reports/financial_services/the_inconvenient_truth_about_change_management.pdf

9. *Krummacker S., Vogel B.* An In-Depth View of the Facets, Antecedents, and Effects of Leaders' Change Competency: Lessons From a Case Study // *The Journal of Applied Behavioral Science.* — 2012. — Vol. 49. — No 3. — P. 279—307.

10. *Krüger W.* Das 3W-Modell: Bezugsrahmen für das Wandlungsmanagement // *Krüger, Wilfried (Ed.). Excellence in Change: Wege zur strategischen Erneuerung.* 4th Ed. — Wiesbaden: Gabler Verlag, 2009. — P. 19—44.

11. *Krüger W.* Topmanager als Promotoren und Enabler des Wandels // *Ibid.* — P. 143—191.

12. *Nussbaumer A., Merkley W.* The Path of Transformational Change // *Library Management.* — 2010. — Vol. 31. — No. 8/9. — P. 678—689.

13. *O'Connor S.* Leadership for Future Libraries // *Library Management.* — 2014. — Vol. 35. — No. ½. — P. 78—87.

14. *Pugh L.* Change Management in Information Services. 2nd Ed. — Aldershot: Ashgate, 2007.

15. *Ross R.* Change Management Survey. May, 2014, http://www5.oclc.org/downloads/presentations/changemgmt_surveyresalts_may2014.xls

16. *Voß A., Röttger U.* Individuenorientierte Veränderungskommunikation // *Prmagazin.* — 2008. — No 4. — P. 61—68.

17. *Yukl G.* Leadership in Organizations. 7th Ed. — Upper Saddle River, NJ: Pearson Education, 2010.

Перевод Надежды Потепко,
Российская государственная библиотека



СЕКЦИЯ НОВОСТНЫХ СМИ (ранее Секция газет) NEWS MEDIA SECTION (former Newspapers Section)

Сюзанн Зольберг (Susann Solberg),
Немецкая национальная библиотека,
Франкфурт-на-Майне, Германия

УПРАВЛЕНИЕ ЦИФРОВЫМИ ОБЯЗАТЕЛЬНЫМИ ЭКЗЕМПЛЯРАМИ ЕЖЕДНЕВНЫХ ГАЗЕТ В ГЕРМАНИИ

MANAGING E-LEGAL DEPOSIT OF ELECTRONIC VERSIONS OF DAILY NEWSPAPERS IN GERMANY*

Реферат

Когда закон о Немецкой национальной библиотеке (DNB, http://www.dnb.de/SharedDocs/Downloads/EN/DNB/wir/dnbg.pdf;jsessionid=4E59D04ECF4323686209F5B66E7EE1CC.prod-worker3?__blob=publicationFile), одобренный в 2006 г., вступил в силу, перед ней была поставлена дополнительная задача по сбору, каталогизации, составлению предметного указателя и архивированию нефизических работ в области СМИ (онлайн-публикаций).

С тех пор в DNB внедрен полностью автоматизированный процесс приобретения, каталогизации и архивирования всех типов онлайн-материалов. Мы можем обрабатывать электронные книги, онлайн-диссертации, оцифрованный контент, музыкальные файлы, аудиокниги, электронные

журналы, цифровые газеты, начали архивировать веб-сайты.

Издатели газет все чаще распространяют среди своих подписчиков не только печатные экземпляры, но и электронные версии этого контента с аналогичным внешним видом — так называемые электронные газеты, доступные через Интернет. DNB собирает электронные версии ежедневных газет с 2010 года.

В сотрудничестве с поставщиком услуг библиотека усовершенствовала автоматическую обработку больших массивов данных. Сейчас этот процесс стал устоявшейся практикой и применяется для сбора экземпляров 930 ежедневных и 18 воскресных газет с серверов издателей, их конвертации в формат PDF/A, подходящий для долговременного хранения, и введения их в каталог и архивные системы DNB. В июне 2014 г. пользователям в читальных залах были доступны в реальном времени приблизительно 520 тыс. единиц, содержащих более 22 млн страниц. Каждый месяц добавляется около 19 тыс. единиц, которые спустя восемь дней становятся доступны читателям в читальных залах DNB во Франкфурте и Лейпциге.

Таким образом, с 2011 г. микрофильмирование ежедневных газет, начатое DNB в 1960-х гг., не применяется в том случае, если доступна электронная версия газеты, полностью идентичная печатной.

Учитывая то, что проект имел успех, DNB планирует расширить коллекцию электронных

* <http://library.ifla.org/1030/1/170-solberg-en.pdf>

газет приблизительно до 1200 тыс. цифровых единиц, представляющих большинство из примерно 1500 ежедневных газет, выходящих в настоящее время в Германии.

В качестве примера полностью автоматизированного процесса приобретения, каталогизации и архивирования онлайн-материалов статья представляет рабочий процесс DNB для цифровых документов, полностью совпадающих с печатной версией.

Ключевые слова: цифровой документ, электронная газета, обязательный экземпляр, автоматизированный процесс.

Введение

Немецкая национальная библиотека (DNB)

Немецкая национальная библиотека (DNB) уполномочена собирать, постоянно архивировать, полностью документировать и составлять библиографические указатели всех публикаций, вышедших с 1913 г., которые имеют отношение к Германии. Она также ответственна за предоставление к ним доступа широкой публике.

DNB предшествовали две организации: Немецкая библиотека (Deutsche Bücherei), основанная в Лейпциге в 1912 г., и Немецкая национальная библиотека во Франкфурте-на-Майне (Deutsche Bibliothek Frankfurt am Main), основанная в 1946 году. Воссоединение Германии сопровождалось объединением их в одну организацию. В 2006 г. юридические обоснования были расширены, и библиотека получила новое название: Немецкая национальная библиотека.

Сегодня DNB располагается в двух местах: в Лейпциге и Франкфурте-на-Майне.

Правовая основа

С целью исполнения правового предписания DNB получила право на получение обязательного экземпляра Федеративной Республики Германия. Указание о сборе основывается на Законе о Немецкой национальной библиотеке (2006)¹. С этого момента задачи расширились до сбора медиазданий в «нематериальных формах» (онлайн-публикаций).

Все коммерческие и некоммерческие издательства страны обязаны предоставлять два (обязательных) экземпляра своих работ в DNB. В случае онлайн-публикации необходимо предоставить только одну копию.

Есть только одно исключение: в случае с газетами, независимо от медиаверсии, предоставляется одна копия (по запросу DNB).

Коллекции газет в Германии

Германия — страна с богатой журналистской культурой. Уже в XVII в. публиковалось около

200 наименований газет. Сегодня насчитывается примерно 1500 ежедневных национальных, региональных и местных газет.

История Германии как федерации — одна из причин, по которой не может существовать только одна национальная коллекция газет. До 1912 г. (год основания DNB) ни одна из библиотек не отвечала за сбор всех печатных материалов, опубликованных в стране, и не исполняла роль национальной библиотеки. В различных немецких землях несколько крупных библиотек функционировали как государственные библиотеки для своей земли. Это способствовало развитию хорошо укомплектованных библиотек, но не национальной библиотеки. Национальная коллекция газет разбросана по разным библиотекам и архивам всей страны.

Несколько немецких библиотек согласились принять особую ответственность за коллекции газет, выпускавшихся в определенный период времени:

- 1450—1600 гг. — Баварская государственная библиотека (Bayerische Staatsbibliothek) в Мюнхене;
- 1601—1700 гг. — Библиотека герцога Августа (Herzog August Bibliothek) в Вольфенбюттеле (Родной дом Avisa, одного из первых новостных периодических изданий в мире);
- 1701—1800 гг. — Нижнесаксонская государственная и университетская библиотека в Гёттингене (Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek);
- 1801—1912 гг. — Государственная библиотека в Берлине — Прусское культурное наследие (Staatsbibliothek zu Berlin — Preußischer Kulturbesitz);
- с 1913 г. — по настоящее время — DNB.

Кроме мандата об обязательном экземпляре у DNB, право на получение регионального обязательного экземпляра получили несколько региональных библиотек (библиотеки земель — Landesbibliothek).

Коллекция газет Немецкой национальной библиотеки

Обзор

DNB — относительно молодая национальная библиотека. Ее коллекция газет охватывает сто лет (с 1913 г. по настоящее время). Говоря о газетах, мы имеем в виду платные газеты, выпускающиеся ежедневно (или не реже трех раз в неделю), которые содержат новости и другие актуальные материалы, представляющие интерес для широкой аудитории. За 100 лет мандат на сбор газет DNB менялся. Всегда был отбор из широкого спектра газет, публикуемых в Германии.

Коллекция газет включает национальные, региональные и местные газеты. Примерами целесообразных критериев отбора могут служить данные о тираже и одинаковое региональное распространение.

Собирались разные виды газет:

- газеты в их оригинальном бумажном формате (1913—1990 гг. в Лейпциге);
- только микрофильмированные газеты (с 1969 г. во Франкфурте);
- только микрофильмированные газеты (с 1991 г. в Лейпциге и Франкфурте);
- газеты в цифровом формате (с 2010/2011 г.).

Оригинальные бумажные газеты собирались только в Лейпциге, во Франкфурте бумажные копии ежедневных газет никогда не собирали. Вместо этого в конце 1960-х гг. во Франкфурте стартовала программа по микрофильмированию газет. Все ежедневные газеты, отобранные для коллекции (во Франкфурте), микрофильмировались. Бумажные копии после микрофильмирования списывались. Решение в пользу микрофильмирования было принято по экономическим причинам. Хранение и архивация газет в бумажном формате гораздо дороже и требует больше места, чем работа с микрофильмами.

После слияния организаций — предшественниц DNB в 1990 г. было сделано важное изменение в политике сбора газет: бумажные копии ежедневных газет в Лейпциге больше не собираются.

В 1991—2010 гг. число названий ежедневных газет, регулярно собираемых DNB, установилось на отметке 450. Коллекция охватила 30% ежедневных газет Германии.

Коллекция электронных версий ежедневных газет

Онлайновые публикации стали собирать после расширения закона об обязательном экземпляре (2006). Издатели газет все чаще распространяют не только печатные, но также цифровые версии этого контента с одинаковым дизайном (так называемые электронные газеты, e-papers) для своих подписчиков через Интернет. Электронная газета отличается от веб-сайта газеты так же, как, например, веб-сайт Frankfurter Allgemeine Zeitung².

Особенно быстро популярность электронных газет стала расти с распространением планшетных компьютеров: во втором квартале 2012—2013 гг. число проданных электронных газет удвоилось³ и составило приблизительно 400 тыс. экз. в день. Если сравнить с 22 млн продаваемых печатных экз. в день, это все еще небольшое количество⁴. Как бы то ни было, это привлекательный сектор новостного издательского дела со значительными перспективами в будущем. DNB рассматривает

около 1200 из 1500 ныне существующих газет, которые публикуют электронную версию параллельно с печатной.

В рамках проекта DNB собирает электронные выпуски ежедневных газет с 2010 года. Совместно с поставщиком услуг (Outermedia GmbH, прежде iSquare, Берлин) библиотека усовершенствовала автоматизированный процесс для обработки большого объема данных. В рамках этого процесса с серверов издательств собираются выпуски 930 ежедневных газет, включая 18 воскресных газет, для конвертации в формат PDF/A, наиболее подходящий для долговременного хранения и внесения в каталог и архивную систему DNB. В июне 2014 г. пользователи в читальных залах имели онлайн-доступ примерно к 520 тыс. выпусков, содержащих более 22 млн страниц. Ежемесячно добавляется приблизительно 19 тыс. экземпляров. В течение восьми дней они становятся доступными в читальных залах библиотеки в Лейпциге и во Франкфурте.

Таким образом, политика сбора газет снова изменилась: с 2011 г. ежедневные газеты не микрофильмируются, если доступна электронная версия, полностью совпадающая с печатной. С одной стороны, важны экономические причины: автоматизированный сбор электронных газет дешевле, чем изготовление микрофильмов. С другой стороны, немалую роль сыграли нужды пользователей: читать электронные газеты легче и удобнее, чем микрофильмы. Последний, но не менее важный экономический аспект — одна из причин, почему DNB смогла расширить коллекцию ежедневных газет с 450 до примерно 930 названий. После успеха проекта DNB планирует расширить коллекцию электронных газет до 1200 ныне публикуемых в Германии. Только несколько наименований все еще микрофильмируются, потому что у них нет электронных версий. С почти 1300 названиями газет коллекция DNB представляет около 87% ежедневных газет, публикуемых в Германии.

Рабочий процесс

Каковы непереносимые условия для сбора и архивирования электронных газет посредством автоматизированного рабочего процесса?

Прежде всего, необходим соответствующий формат данных. Сейчас Portable Document Format, более известный как PDF, — наиболее подходящий формат. DNB собирает только электронные газеты, предоставляемые для загрузки в PDF.

Преимущества PDF:

- подходит для сохранения текста, картинок, схем; может быть конвертирован в формат для долговременного хранения;

- объединяет информацию и схемы (в отличие от ePub или других сконцентрированных на тексте форматов);

- возможен полнотекстовый поиск в одном или во всех выпусках электронных газет, а также автоматическая обработка (разделение статей, выделение или возможность зачитывания вслух для слабовидящих);

- обеспечивает возможность обновления;

- качество документов гораздо лучше, чем качество микрофильмов (например, цвета, рисунки).

Но есть и несколько недостатков:

- сохранность электронных газет более сложна, чем, например, микрофильмов: PDF включает в себя тысячи изображений и видов шрифтов, различные текстовые части, и форматировать это довольно сложно;

- необходима организация отдельного рабочего процесса для получения, сбора, каталогизации, архивации и сохранности электронных газет.

По закону издатели обязаны предоставлять онлайн-публикации в DNB. Поэтому библиотека предлагает три интерфейса: один служит для небольших величин через веб-формы, а два автоматических интерфейса — для автоматизированного сбора большого числа объектов (OAI PMH, sFTP).

Существуют различия в использовании версий PDF (например, PDF 1.3 и PDF 1.7), а также в деталях (в частности, ограничения и включенные шрифты). Электронные газеты также отличаются по структуре. В лучшем случае в полной электронной газете только один PDF-файл, в некоторых случаях она состоит из нескольких PDF-файлов, например один PDF — для основного раздела, второй — для раздела местной информации и разное число PDF-файлов — для дополнений или по одному файлу PDF на каждую страницу.

Электронные газеты также отличаются частотой публикаций. Некоторые выходят только с понедельника по субботу, другие — с понедельника по пятницу или ежедневно. Праздники могут создавать проблемы в рабочем процессе, так как нарушается обычная частота публикаций.

Эта неоднородная ситуация добавляет много работы и издателям газет, и DNB. Издатели должны регулярно (ежедневно) и на автоматизированной основе направлять в DNB выпуски своих электронных газет в хорошем качестве. DNB должна контролировать этот процесс (включая все технические проблемы) и обеспечить полноту коллекции. Например, 150 издателей должны ежедневно предоставлять около 930 выпусков — наименований электронных газет через один из трех интерфейсов, представленных DNB. Учитывая большое число выпусков электронных газет

в год, их ежедневная отправка, организованная издателями должным образом, кажется практически невыполнимой. DNB стремится сделать сбор онлайн-публикаций максимально удобным. Чтобы справиться с этой задачей, обеспечить полноту коллекции и обработать большой объем данных, DNB решила выбрать другой подход.

Была найдена компания-подрядчик для сбора выпусков ежедневных электронных газет. Провайдер (сейчас это Outermedia GmbH из Берлина) выступает агрегатором для DNB. Следовательно, процесс доставки полностью стандартизирован и стал гораздо проще и для издателей, и для DNB.

Что делают издатели?

Издатели предлагают электронные газеты заплатившим и уже внесенным в реестр пользователям в закрытом разделе своего веб-сайта. DNB нужен только бесплатный доступ к секции электронных газет на сайте издательства и допуск для скачивания электронных газет поставщиком услуг.

Что делает поставщик услуг (далее агрегатор)?

Агрегатор использует программное обеспечение для сбора электронных газет из сети, которое настроено на каждый отдельный веб-сайт и ежедневно проверяет его на появление новых выпусков. Он загружает веб-сайт издателя, регистрируется на сервисе электронных газет и выбирает PDF-скачивание или несколько скачиваний соответствующего выпуска. Скачанные PDF-файлы объединяются в один PDF, переносятся ограничения, процессы, и PDF-файлы преобразуются в PDF/A-1b. Утверждается PDF/A-файл для, например, соответствующего названия, даты, числа страниц, создаются метаданные, необходимые для поглощения, и файлы, включая соответствующие метаданные, предоставляются через интерфейс OAI-PMH.

Что делает DNB?

Хотя основную часть работы по ежедневному сбору электронных газет делает агрегатор, DNB тоже не бездействует.

Прежде чем агрегатор начнет конфигурирование, от DNB требуются некоторые приготовления. Библиотека связывается с издателями и запрашивает детали для входа в систему, проверяет электронные газеты на соответствие принципам коллекции, описывает, какие части электронной газеты важны, определяет критерии для оценки качества и делает библиографическое описание. На основании этого агрегатор настраивает программное обеспечение и скачивает первые выпуски.

Когда агрегатор завершает конфигурирование, DNB проверяет результаты в течение 14 дней.

Наконец, она утверждает название для OAI-сбора, так что новые выпуски становятся доступными широкой публике в читальных залах.

В повседневной работе качество существующих наименований проверяется путем проведения выборочных проверок. Полнота коллекции регулярно проверяется для гарантии того, что собран каждый изданный выпуск.

Библиотека импортирует все объекты и метаданные через OAI-PMN и отслеживает ошибки в процессе импорта. Борьба с ошибками и проблемами рабочего процесса опирается на качественные инструменты управления, используемые агрегатором и DNB.

Классификация и использование в DNB

Значительно расширились возможности для пользователей в Лейпциге и Франкфурте-на-Майне: теперь они могут осуществлять поиск отдельного издания электронной газеты или получить к ним прямой доступ кликом мышки на позицию в каталоге. Период ожидания доступа к выпуску значительно сократился по сравнению с микрофильмованной версией: с трех-четырёх месяцев для микрофильмованных газет до одной недели для цифровых версий. Автоматический сбор электронных изданий, включая все связанные метаданные, значительно улучшил библиографическую информацию о ежедневных газетах.

Раньше существование микрофильма в каталоге было задокументировано только одной регистрационной записью для названия. Сейчас каждое название электронной газеты занесено в Немецкий каталог периодических изданий (Zeitschriftendatenbank). В то же время создается дополнительно одна информационная запись для каждого выпуска электронных газет, хранящихся в DNB. Эта информационная запись индексирует такие основные метаданные, как название, дата выпуска, постоянный идентификатор для ссылки на электронные ресурсы (URN), количество страниц. Но главным образом, это позволяет искать отдельно взятый документ и получить к нему доступ в читальных залах библиотеки во Франкфурте и Лейпциге.

Услуга доступна всем пользователям библиотеки в читальных залах, но не может быть предложена внешним пользователям в связи с необходимостью соблюдения авторских прав. По этой же причине пользователи не могут сохранять электронные газеты или их части в цифровой форме и забирать их домой.

Заключение

В настоящее время результаты проекта с электронными газетами достаточно убедительны.

Автоматизированные рабочие процессы стали повседневной реальностью, хотя это требует определенных усилий, но гораздо меньше, чем потребовали бы предыдущие рабочие процессы. Это позволило DNB расширить коллекцию газет в рамках приемлемого бюджета, несмотря на экономические ограничения, путем сокращения микрофильмирования и как результат экономии усилий и денег.

В конце 2014 г. коллекция газет DNB охватила 87% всех газет, публикующихся в Германии. Это отличный результат, и мы им гордимся.

Перспектива

Как сказано выше, региональные обязательные экземпляры также предоставляются в некоторые региональные (земельные) библиотеки. К настоящему моменту задачи некоторых из этих библиотек⁵ были расширены до сбора онлайн-выходных публикаций. Коллекция электронных газет DNB содержит многочисленные наименования, которые должны также собираться библиотеками земель. Необходимо обсудить возможность организации совместного рабочего процесса, доступа и использования коллекции электронных газет, конечно, с учетом соблюдения авторских прав и закона об обязательном экземпляре.

И издатели, и библиотеки, принимающие издания по обязательному экземпляру, хотели бы максимально упростить процедуру получения. Цель заключается в том, чтобы обязать издателей предоставлять только одну обязательную копию электронной газеты DNB, а она обеспечит безопасный доступ к электронной газете для библиотек отдельных земель, у которых есть право на обязательный экземпляр этих электронных газет. DNB и группа региональных библиотек начали обсуждение более тесного сотрудничества.

Будущее развитие обещает быть интересным.

Примечания

1 DNB G 22 June 2006 (BGBl. I P. 1338).

2 Website of FAZ: <http://www.faz.net/>

3 Keller D.; Eggert C. Ein starkes Medium — Zur wirtschaftlichen Lage der deutschen Zeitungen // Zeitungen. — 2013/14. — P. 45, 72; publ. Bundesverband Deutscher Zeitungsverleger, Berlin, 2013. — P. 21—98.

4 Pasquay A. Zur wirtschaftlichen Lage der Zeitungen in Deutschland 2013. Berlin, 30. Oktober 2013. Bundesverband Deutscher Zeitungsverleger/Federation of German Newspaper Publishers: http://www.bdzv.de/markttrends-und-daten/wirtschaftliche-lage/artikel/detail/zur_wirtschaftlichen_lage_der_zeitungen_in_deutschland_2013/.

5 Jockel K., Schneider K. E-Paper-Sammlung in der Deutschen Nationalbibliothek: Eine Zwischenbilanz // Dialog mit Bibliotheken. — 2014. — No. 1. — P. 21—24.

⁶ Ibid.

⁷ Regional legal deposit mandate extended to the collection of online publications in German states: Baden-Wuerttemberg, Thuringen, Hamburg, Sachsen-Anhalt, Brandenburg, Hessen, Nordrhein-Westfalen.

Источники

1. Bundesverband Deutscher Zeitungsverleger (BDZV; Federation of German Newspaper Publishers): <http://www.bdzv.de/>; <http://www.bdzv.de/home-engl/bdzv/the-federation-of-german-newspaper-publishers/>

2. Deutsche Nationalbibliothek (DNB; German National Library): <http://www.dnb.de> 12

3. Jendral L. Die elektronische Pflicht in den Bundesländern // Bibliotheksdienst. — 2013. — Vol. 447. — No. 8—9. — P. 592—596.

7. Schneider K. E-Paper und ihre Sammlung durch die Deutsche Nationalbibliothek // Zeitschrift für Bibliothekswesen und Bibliographie. — 2010. — Vol. 57 — No. 3—4. — P. 175—182.

Перевод Надежды Потенко,
Российская государственная библиотека



СЕКЦИЯ РЕДКИХ КНИГ И РУКОПИСЕЙ RARE BOOKS AND MANUSCRIPTS SECTION

ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ ПЛАНИРОВАНИЯ ОЦИФРОВКИ ФОНДОВ РЕДКИХ КНИГ И РУКОПИСЕЙ GUIDELINES FOR PLANNING THE DIGITIZATION OF RARE BOOK AND MANUSCRIPT COLLECTIONS*

Содержание

- Введение и обзор
- Слова благодарности
- 1. Разработка проекта
- 2. Отбор материалов
- 3. Процесс создания коллекции
- 4. Метаданные
- 5. Демонстрация
- 6. Распространение, рекламирование и повторное использование
- 7. Оценка
- 8. Долговременное хранение цифровых фондов
- 9. Список рекомендаций
- Примечания

Введение и обзор

Введение

Оцифровка библиотечных фондов обуславливает преобразование способов поиска информации и проведения исследований. Библиотеки обязаны предоставлять всеобщий доступ к своим цифровым фондам: общество требует, а ученые ожидают этого. Интернет разрушил традиционные преграды для доступа, создаваемые географической отдаленностью, экономической ситуацией, политическими границами и культурными различиями. Исследователи разрабатывают новые

области, чему способствуют возможности новых технологий, позволяющие помещать рядом исследовательские ресурсы из различных источников и дисциплин и управлять цифровыми текстами и изображениями новыми способами.

Оцифровка меняет возможности поиска и использования редких и специальных фондов. Как только они становятся доступными, они превращаются в основной источник информации. Без оцифровки редкие и специальные фонды остаются скрытыми и малоизученными.

В то время как многие библиотеки уже могут непосредственно участвовать в проектах «массовой оцифровки», нужды уникальных, редких и некнижных материалов все еще требуют особого рассмотрения и иных процедур. Одна из целей данного руководства — обратиться к этой проблеме.

Руководство предназначено для всех, кто участвует в планировании проектов оцифровки редких и уникальных материалов, в том числе для руководителей библиотек, предлагающих проекты, сотрудников библиотек и исследователей, которые планируют и осуществляют проекты, а также для финансирующих организаций, рассматривающих возможность обеспечения оцифровки специальных фондов.

* Подготовлено Секцией редких книг и рукописей ИФЛА, одобрено Профессиональным комитетом ИФЛА, сентябрь 2014 г., <http://www.ifla.org/publications/node/8968?og=59>; http://www.ifla.org/files/assets/rare-books-and-manuscripts/rbms-guidelines/ifla_guidelines_for_planning_the_digitization_of_rare_book_and_manuscripts_collections_september_2014.pdf

©2014 Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений. Данная работа имеет лицензию Creative Commons Attribution 3.0 (Unported). Копия лицензии размещена на сайте: <http://creativecommons.org/licenses/by/3.0>

Обзор

Оцифровка основательно изменила наш взгляд на библиотечные фонды, услуги и стратегическое планирование. За последние 15 лет значительно увеличилось число разных видов руководств по оцифровке на международном, государственном, местном и институциональном уровнях. Все они отражают лучшие практические методики, которые продолжают развиваться. Одни из этих руководств пытаются быть комплексными¹, тогда как другие менее обширны и ссылаются на иные источники². Третьи концентрируются на стандартах цифровой съемки на особые носители³. Некоторые привлекают внимание к потребности в более надежных программах электронного архивирования⁴. Каждый последующий документ обычно совершенствует предыдущие, а не полностью заменяет их. Рабочая группа, подготовившая данное руководство, изучила другие работы и постаралась создать документ, ориентированный на особые потребности, связанные с планированием проектов оцифровки редких и специальных фондов.

Вместо того чтобы сосредоточить внимание на технологических вопросах, особых методах цифровой съемки или электронном архивировании, данное руководство сконцентрировано на схематическом планировании и сотрудничестве с потенциальными пользователями для достижения желаемых целей и результатов. Оно опирается на мнение руководителей отделов специальных фондов, хранителей, а также исследователей, изучающих физические объекты не только ради их интеллектуального содержания, но и как артефакты, которые хранят в себе исторические проявления. Руководство также пытается заранее предусмотреть нужды пользователей, которые проводят компьютерное исследование, требующее полного анализа текста или значительного скопления «больших данных». Кроме того, оно поможет специалистам создавать жизнеспособные и легко приспособляемые цифровые коллекции, которые можно будет использовать многократно и которые сохранят исследовательскую ценность в будущем.

Акцент делается на создание и изучение цифровых коллекций в целом, а не отдельных объектов. Оцифровка редких и уникальных коллекций часто бывает сложной, так как важно сохранить физические, интеллектуальные и контекстуальные связи не только между разными частями одного физического объекта, но и между всеми частями коллекции в целом. Чтобы поддержать эти связи, пользователю часто требуются особые метаданные, а также разные платформы для поиска и использования. К тому же у пользователя должно быть достаточно контекстуальной информации и метаданных, чтобы можно было оценить подлин-

ность и надежность цифровых копий. Возможность представить всю коллекцию в целом, сохраняя при этом подлинность и связующие признаки физического объекта, требует внимательной оценки и планирования, повышенной подготовки, выполнения множества действий и сотрудничества между многими подразделениями библиотеки.

В руководстве не затронуты практические методы оцифровки частей целого объекта для специальных нужд, а также использование усовершенствованной спектральной съемки для анализа сохранности или технологических исследований. Здесь не рассматриваются способы съемки для долгосрочного хранения, которые требуют гораздо более детальной информации о технологиях съемки, форматах файлов, разрешении изображений и специальном оборудовании.

Ценности, основные принципы и желаемые итоги

Когда сотрудники Секции редких книг и рукописей обсуждали создание данного руководства, был установлен ряд общих профессиональных ценностей и желаемых результатов, внесенных в окончательный текст. Здесь мы приводим их как основные принципы принятия решений:

- продолжать обязательство библиотек сохранять и предоставлять доступ к оригинальным материалам;
- обеспечивать всеобщий свободный доступ к исследовательским ресурсам и предоставлять, по возможности, пользователям право скачивать оцифрованные объекты коллекции;
- быть внимательными к нуждам ученых; поддерживать диалог с учеными и пользователями; приглашать их к участию в планировании;
- стремиться к достижимым результатам, открытому доступу, улучшению хранения и увеличению ценности фондов;
- основываться на передовом опыте и успешных проектах; осуществлять качественный контроль на всех стадиях проекта;
- сохранять структуру и контекст оригинала документа, который был оцифрован, поддерживать его связь с записью в каталоге;
- регулировать запросы «по требованию» таким образом, чтобы увеличивалось число доступных оцифрованных фондов;
- максимально использовать проекты оцифровки, чтобы обеспечить доступ к фондам, которые ранее были скрыты.

Слова благодарности

Секция редких книг и рукописей ИФЛА сердечно благодарит Рабочую группу, которая более трех лет осуществляла разработку данного

руководства, и многих других людей, кто помог усовершенствовать и улучшить несколько черновых версий.

Это руководство было признано приоритетной стратегической задачей на заседании Секции во время Всемирного библиотечного и информационного конгресса (WLIC) в Гетеборге в августе 2010 года. Под руководством председателя Рабочей группы Изабэль Гарсиа-Монхе (Isabel García-Monge) прошло промежуточное двухдневное заседание в Мадриде в апреле 2011 г., на котором был разработан первый черновой проект. Группа снова собралась в Пуэрто-Рико в августе 2011 г. для обсуждения проекта. Второй вариант чернового проекта был подготовлен в январе 2012 г., третий — выпущен после промежуточной встречи Рабочей группы в Антверпене в феврале 2012 года. Затем Рабочая группа провела двухчасовое открытое заседание в Сингапуре в августе 2013 г., чтобы представить, обсудить и получить от аудитории комментарии на черновой проект руководства. Более 200 человек посетили это заседание и приняли участие в 45-минутном обсуждении в форме вопрос-ответ, принесшем очень ценные результаты. Эта работа могла бы быть еще лучше, если бы были получены комментарии от представителей других географических регионов, которые не являлись членами Рабочей группы и не откликнулись на ее просьбу о рецензии. Рабочая группа осознает, что мнения из всех регионов важны для создания сбалансированной перспективы планирования проектов оцифровки. Мы решительно просим представителей других частей света поделиться своим опытом, который будет учтен в будущих изданиях.

Список членов Рабочей группы (звездочкой обозначены представители Постоянного комитета Секции редких книг и рукописей):

- Изабэль Гарсиа-Монхе (Isabel García-Monge, Испания), председатель*,
- Иван Бозеруп (Ivan Boserup, Дания),
- Анна Эйдсфельдт (Anne Eidsfeldt, Норвегия)*,
- Пилар Эгоскозабаль Карраско (Pilar Egoscózabal Carrasco, Испания)*,
- Клаудиа Фабиан (Claudia Fabian, Германия)*,
- Дэвид Фарнет (David Farneth, США)*,
- Сиркка Хаву (Sirikka Havu, Финляндия)*,
- Вольфганг-Валентин Икас (Wolfgang-Valentin Ikas, Германия),
- Рафаэль Море (Raphaële Mouren, Франция)*,
- Анжела Нуово (Angela Nuovo, Италия)*,
- Кристер Остлунд (Kristen Östlund, Швеция)*,

- Эдвин С. Шредер (Edwin C. Schroeder, США)*,
 - Гаррелт Верховен (Garrelt Verhoeven, Нидерланды)*,
 - Марина Вернье (Marina Venier, Италия)*.
- Другие специалисты, участвовавшие в чтении и вносявшие свои замечания в черновые проекты:
- Ян Бос (Jan Bos, Нидерланды)*,
 - Марк Димунэйшн (Mark Dimunation, США)*,
 - Джоанна Эскобедо (Joanna Escobedo, Испания),
 - Кристина Гильен Бермехо (Cristina Guillén Bermejo, Испания),
 - Пилар Морено Гарсиа (Pilar Moreno García, Испания)*,
 - Александр Самарин (Alexander Samarin, Россия)*,
 - Каролин Шрайбер (Carolin Schreiber, Германия),
 - Уинстон Табб (Winston Tabb, США)*,
 - Марта Торрес Санто Доминго (Marta Torres Santo Domingo, Испания),
 - Ольга Вега (Olga Vega, Куба).

1. Разработка проекта

Проект оцифровки может быть нацелен на получение различных продуктов и услуг. Необходимо учитывать имеющиеся в наличии ресурсы. Четко сформулированные в начале проекта цели и конечные результаты окажут помощь при отстаивании проекта и сборе средств, а впоследствии предоставят значительную базу для его оценки. Начинать выбор проекта нужно с ответов на некоторые основные вопросы.

Каково ваше видение проекта? Каковы его цели и задачи? Кто будет его использовать? Как он будет использоваться?

Цель проекта — предоставление обычного доступа для исследований или удовлетворение потребности особой исследовательской программы? Осуществляется оцифровка для доступности или для сохранности (или в обеих целях)? Насколько проект соответствует общим целям вашего учреждения?

Сотрудники библиотек ценят создание обширных долговременных фондов, ученые и посетители желают, чтобы им предоставили инструментальные средства, приспособленные к их непосредственным нуждам, руководители ищут проекты, которые бы усилили значимость и статус их учреждения. При составлении первоначального плана необходимо учитывать нужды всех заинтересованных групп.

Кого привлечь к составлению плана?

Для эффективного проекта важна командная работа. Наиболее успешные проекты были

спланированы учеными, пользователями, руководителями, сотрудниками библиотеки (каталогизаторами, смотрителями, хранителями) и технологами. Технологический процесс затронет многие отделы библиотеки, важно включить всех в принятие решений, которые потом будут влиять на их текущую деятельность.

Есть ли возможность внешнего финансирования?

Многие проекты оцифровки получают финансирование в виде грантов или реализуются путем сотрудничества с другими организациями. Внешние источники финансирования могут предлагать собственные рекомендации по отбору фондов для оцифровки. Необходимо обеспечить соответствие проекта приоритетам каждого из партнеров.

Каков желаемый уровень сложности? Какой уровень сложности может быть достигнут?

Грандиозные проекты часто требуют поэтапного подхода к разработке. Если ваш проект таков, то сконцентрируйтесь на создании хорошей, надежной и, что самое важное, доступной ресурсной базы. Улучшения могут быть сделаны и позднее, часто при поддержке сообщества пользователей.

Что нужно оцифровать и зачем?

Отбор материалов для оцифровки часто может стать наиболее сложной частью процесса, особенно если потребности высоки, а ресурсы ограничены (см. раздел 2).

Охраняются ли данные материалы законом о защите авторских прав?

Если да, не забудьте учесть это (см. раздел 2).

Оцифровка будет выполняться собственными силами или с помощью внешних поставщиков услуг? Есть ли у вас помещение, средства, оборудование и компетенции? Что может предоставить внешний поставщик?

Ответы на эти вопросы зависят от возможностей организации и сущности проекта. Преимуществами проведения оцифровки собственными силами могут являться: приобретение опыта и развитие инфраструктуры для выполнения будущих проектов, меньший риск повреждения оригинальных материалов (следует учитывать вопросы оценки и страховки) и больший контроль качества снимков и перемещения данных. С другой стороны, использование внешних поставщиков услуг может обеспечить вас компетентными специалистами и лучшим оборудованием, меньшей стоимостью и/или более быстрым выполнением при гарантированном результате, тем самым позволяя внутреннему персоналу заниматься другими задачами. Не забывайте, что привлечение внешних ресурсов всегда требует значительных затрат времени внутреннего персонала для руководства проектом.

Каков окончательный вид проекта? У вас есть средства, чтобы его достичь?

Важно рассчитать, чтобы окончательный вид проекта соответствовал всеобщим целям. Определите, есть ли у вас аппаратура, оборудование, программные средства, компетенции и финансирование, необходимые для успешного завершения проекта.

Предусмотрен ли компонент социальных сетей, например усовершенствование метаданных или транскрипция пользователями Интернета?

Проекты оцифровки в потенциале должны дойти до широкой общественности, и эту аудиторию необходимо учитывать при разработке проекта. Подумайте о том, каким образом ваш проект может быть улучшен в будущем при содействии ученых и других пользователей.

Каким образом вы будете осуществлять контроль качества на всех стадиях проекта?

Контроль качества вовсе не ограничивается этапом создания цифровых изображений, наоборот, он должен быть продуман и внедрен в каждую фазу проекта. Общие параметры качества включают в себя: высокое качество оптических изображений, целостность и надежность метаданных (включая ссылки), соответствие оригиналу и простоту использования.

2. Отбор материалов

Отбор материалов — важнейшая задача при создании цифровых фондов, которая в большой степени зависит от специалистов библиотечного дела. Коллекции, работы, издания и копии должны быть изучены и проверены на соответствие масштабам новой цифровой коллекции. Также необходимо принимать во внимание хронологию, географию, автора, предмет, формат, владельца и т. д.

Следующие вопросы могут помочь определить рамки проекта и облегчить процесс выбора:

- нужно ли оцифровывать одиночные неоднородные предметы, например «сокровища»?
- нужно ли оцифровывать существующую коллекцию?
- нужно ли создавать новую «виртуальную» коллекцию, например, коллекцию предметов из разных организаций, имеющих что-либо общее, в частности происхождение?

На данном уровне модель новой цифровой коллекции будет определена, исходя из целей учреждения, его функций и предполагаемых пользователей. Так как цифровые коллекции и проекты со временем разрастаются, полезно продумать их будущее развитие и взаимодействие с другими коллекциями этого или других учреждений.

Рукописи и большинство книг, напечатанных вручную, являются уникальными изделиями. Пе-

чатные книги могут иметь существенные различия в рамках одного тиража. Некоторые экземпляры могут представлять особый интерес из-за рукописных комментариев, печати или экслибриса. Количество изданий и экземпляров одной работы, которые нужно оцифровать, должно определяться целями организации и проекта, его аудиторией и доступными ресурсами. По крайней мере, для оцифровки обязательно должен быть выбран самый лучший имеющийся физический экземпляр.

Отбор должен включать в себя физический осмотр материала, так как его состояние будет влиять на процесс оцифровки. Коммуникация между сотрудниками, осуществляющими отбор, и теми, кто занимается всем остальным, играет очень важную роль.

Оцифровка по требованию — еще один способ расширения цифровых фондов, но она не может рассматриваться как основа какой-либо коллекции.

Всегда предпочтительнее оцифровывать целый интеллектуальный объект, чем его часть. Следовательно, оцифровывайте полностью книгу или документ, а не главу или страницу. Оцифровка частей объектов для однократного использования не является задачей данного руководства.

Защита авторских прав

Оцифровка, распространение и повторное использование коллекций зависят от вопросов конфиденциальности и интеллектуальной собственности. Законы, регулирующие эти вопросы, в разных странах неодинаковы. Выясните, какие элементы защищены законом о защите авторских прав, а какие — нет (обычно это делается при приобретении организацией новой физической коллекции). Материалы, подверженные действию закона о защите авторских прав, тоже могут быть оцифрованы в соответствии с юридически принятыми нормами и соглашениями. Вопросы правообладания и «условий пользования» также очень важны для проектов, осуществляемых при помощи соглашений о сотрудничестве с другими организациями. Их следует обсудить и решить заранее, решение зафиксировать в письменной форме до начала проекта. К тому же оцифрованный объект сам может уже считаться новым изданием. Поэтому следует четко разяснять доступность и условия пользования для каждого оцифрованного объекта или коллекции.

3. Процесс создания коллекции

Процесс создания цифровой коллекции можно разбить на различные этапы. Каждое учреждение может организовать этот процесс немного по-особому, но основные действия остаются одними

и теми же. Весь процесс должен надлежащим образом документироваться. Чтобы избежать ошибок и недоразумений, основная цель проекта и задачи всех участников должны быть известны и четко определены.

Шаг 1. Осмотр и подготовка материалов для оцифровки: физическое состояние и существующие метаданные

Материалы, которые нужно оцифровать, обычно забирают с места их постоянного хранения, и их дальнейшие перемещения должны тщательным образом отслеживаться. Следует получить оценку эксперта в отношении хрупких материалов, чтобы минимизировать возможность физических повреждений при оцифровке. Специалисты по сканированию должны пройти надлежащее обучение, чтобы гарантировать бережное обращение с материалом. Также им нужно дать указание ставить в известность руководителя, если вещь может быть повреждена в процессе оцифровки. Все единицы следует осматривать и в начале, и в конце процесса.

Сотрудники библиотеки должны оценить, смогут ли имеющиеся библиографические метаданные обеспечить адекватную систему поиска для пользователей. Библиографические метаданные должны составлять систему, которая позволяла бы пользователям осуществлять поиск и предоставляла бы ссылки на цифровые копии. Каталогизация — важнейший этап создания коллекции. Необходимо принять решения относительно протокола, уровня и детальности описания, языка или языков, на которых оно будет осуществляться. Должно быть по меньшей мере одно описание на языке основного каталога. Могут быть добавлены переводы на другие языки, для того чтобы участвовать в национальных и международных проектах и предоставлять более широкий доступ к материалам. Другие мультязычные сервисы или протоколы также могут улучшить доступность записей. Необходимо сбалансировать длину и глубину описаний: ожидаемая аудитория и распространение повлияют на решение по данному вопросу. Если подходящих метаданных нет, их следует создать до завершения оцифровки (см. раздел 4 для более детального рассмотрения вопроса о метаданных).

Кроме того, правильные структурные метаданные должны описывать все физические части объекта, а сам объект должен быть проверен на соответствие этим метаданным. При необходимости можно разделить объекты на листы. Рукописи нужно проверить на соответствие нумерации листов. Если дело касается архивов, то следует проверить расположение папок в коробках и объектов в папках на соответствие описи или справочному

указателю. Единицы, которые не нужно оцифровывать, должны быть помечены.

Шаг 2. Процесс оцифровки

Выбор оборудования

Выберите оборудование для цифровой съемки, подходящее для объектов и соответствующее целям проекта. Например, цифровые камеры высокого разрешения рекомендованы для оцифровки средневековых рукописей и других материалов, в которых исследователям нужно рассматривать мелкие подробности. Планшетный сканер может прекрасно подойти для коллекций современных фотографий. Специальные книжные сканеры можно использовать для широкого диапазона печатных книг.

По возможности следует применять один и тот же процесс для всего объекта, чтобы обеспечить единообразие. Некоторые виды автоматического оборудования, разработанные для проектов массовой оцифровки, могут не подходить для оцифровки редких и хрупких материалов из-за риска нанесения повреждений.

Качество изображения

Разрешающую способность, глубину цвета и освещение следует выбирать, приняв во внимание особые стандарты и общепринятые для данных материалов рекомендации, требования специалистов архива и условия использования. Также необходимо продумать другие параметры качества изображения (насыщенность цвета, яркость изображения, чистоту изображения и отсутствие ореолов и других оптических дефектов).

Если для съемки вкладок большого формата используется особое оборудование, полученные изображения должны быть размещены в правильной последовательности.

При планировании разрешающей способности съемки не забудьте подсчитать, сколько места потребуется для хранения и сколько времени потратят исследователи на загрузку изображения. Организациям, которые желают оцифровать коллекцию лишь единожды, чтобы удовлетворить и текущие, и будущие нужды, следует рассматривать вариант качества съемки в 1.5 раза выше, чем текущий целевой формат. Чем выше качество изображения, тем более полезным файл окажется в дальнейшем.

Соответствие оригиналу

При оцифровке редких и уникальных материалов важно как можно лучше сохранить и передать облик и ощущение первоначального объекта. Физический объект должен быть заснят полностью, а не только его интеллектуальное содержимое. Нужно полностью снять все страницы спереди и сзади (включая края) и не обрезать изображения по краям страниц. Переплетные единицы должны

быть отсняты полностью, включая чистые листы в начале и в конце книги, пустые страницы, форзацы и переплеты (переднюю и заднюю обложки и их обороты, корешок и обрезы). Произведение или артефакт должны быть воспроизведены целиком, какого бы они ни были формата. С другой стороны, особые черты (например водяные знаки) обычно оцифровываются иным способом и размещаются в конце или идут отдельным файлом.

Чтобы передать исследователю представление о размере исходного объекта, к изображению нужно добавить линейный масштаб. Ориентация страниц одной переплетной единицы не должна меняться при обработке изображения или при поворачивании объекта.

Во время съемки обычно сканируют каждую страницу книги в отдельности, потому что это лучше подходит для экземпляров в тугом переплете и облегчает показ страниц при использовании специальных программ перелистывания страниц (Page-turning software). Сканирование двухстраничного разворота иногда может быть необходимо, чтобы продемонстрировать его содержимое, или выбрано, чтобы сохранить ориентацию и согласованность; однако этот способ может впоследствии привести к проблемам при индексировании.

Под поврежденные страницы следует подложить бумагу или картон. Полупрозрачные страницы должны быть помещены на бежевый или белый фон, чтобы минимизировать проступание изображений с задних страниц; некоторые организации используют черный фон для некоторых типов произведений, но этот способ обычно снижает контрастность изображения. Большинство организаций стараются использовать один и тот же задний фон на протяжении всего проекта.

Передача цвета — одна из наиболее важных и сложных проблем при попытке отобразить облик первоначального объекта. Хотя бы одна из страниц или картинок должна содержать цветовую мишень (colour target), чтобы облегчить калибровку цвета. Каждая единица оборудования должна быть откалибрована по одному и тому же стандарту насыщенности цвета (например, по системе CIR-Lab) и периодически перекалибровываться. Оборудование для показа также должно быть откалибровано.

Проблемы, связанные с сохранностью

Конфликты между требованиями к качеству изображения и заботой о сохранности неизбежны; об этом следует подумать заранее. Многие материалы, в частности рукописи, являются уникальными, зачастую бесценными артефактами. Однако после оцифровки электронная копия может помочь обеспечить сохранность оригинала, послужить его заменой. Электронные файлы также могут быть

использованы для создания микрофильма для сохранения хрупких экземпляров.

Вопросы сохранности, которые следует учитывать для всех проектов, особенно в случае проектов, включающих привлечение внешних ресурсов (аутсорсинг):

- наличие обученных специалистов в области хранения, которые могли бы предоставлять консультации до и во время оцифровки;
- контроль условий окружающей среды и безопасности во время оцифровки и транспортировки;
- использование специального оборудования для сведения ущерба к минимуму (увлажнители воздуха, книжные люльки и т. д.);
- специальные инструкции и обучение для операторов сканирования (например, правильный угол открытия книги и соответствующее обращение с хрупкими материалами).

Специалисты в области хранения расходятся во мнениях относительно использования стеклянных пластин для прижимания листов во время съемки. Некоторые соглашаются на этот способ. Другие считают, что риск повреждения страниц или корешков при этом слишком велик. Разрабатываются новые ручные устройства для сканирования книг, чтобы минимизировать давление стеклянных пластин. Разделение книг на листы с целью копирования больше не считается хорошей практикой.

Все исходные материалы должны быть возвращены на места своего постоянного хранения как можно скорее, предварительно их нужно проверить на предмет вероятных потерь или повреждений. Необходимо отслеживать и документировать все перемещения этих материалов.

Шаг 3. Обработка изображения после съемки и интеграция в систему

Чтобы убедиться в точности и целостности конечного продукта, изображения после съемки должны пройти контроль качества (при помощи откалиброванных мониторов). Изображения, которые не соответствуют стандартам качества проекта, следует переснять и заменить. Пропущенные изображения нужно отснять и разместить в правильном порядке, структурированные метаданные — еще раз проверить и при необходимости переработать.

Никакой иной обработки изображений, кроме коррекции цвета, на данном этапе производить не следует. В организации должны быть свои правила относительно того, может ли быть допущена коррекция цвета и, если может, то в каких случаях. В этих правилах следует указать, каким образом информация об изменениях цвета изображения после съемки будет доведена до пользователя.

Имена файлов должны быть стандартизированы согласно политике организации. Некоторые организации разработали свою политику предоставления имен файлам, чтобы ассоциировать файл с организацией и/или физическим объектом. Каждый оцифрованный объект должен иметь постоянный идентификатор.

Некоторые проекты могут также задействовать дополнительные технологии для облегчения доступа и удобства использования, например технологию Оптического распознавания символов (OCR), текстовую разметку и/или добавление геопространственных координат.

Водяные знаки организации мешают и препятствуют использованию изображений. Если вы все же их ставите, то они не должны затрагивать основную часть изображения.

Изображения следует перенести на вспомогательные серверы для их интеграции в систему. В соответствующее время архивные «базовые» изображения должны быть перенесены в постоянное электронное хранилище и стерты с рабочих компьютеров и других устройств временного хранения.

Данное руководство не будет рассматривать интеграцию в систему (процесс внесения цифровых изображений и метаданных в управляющую и поисковую системы), потому что этот процесс зависит от местной технологической инфраструктуры и/или от технологических требований конкретного электронного хранилища.

4. Метаданные

Сотрудники библиотек использовали библиографические метаданные (каталогизация) и некоторые виды структурированных и административных метаданных для управления и предоставления доступа к физическим фондам. Теперь в библиотеках создаются усовершенствованные модели метаданных, которые не только обеспечивают доступ к цифровым объектам, но и предоставляют информацию, необходимую для долгосрочного хранения и упрощения доступа к сетевым поисковым системам. Следующий раздел описывает четыре типа метаданных, которые подходят для цифровых фондов.

Библиографические (или описательные) метаданные

Библиографические метаданные описывают оцифровываемый физический объект, включая информацию о его интеллектуальном содержимом. Все отобранные для оцифровки материалы должны уже иметь какие-либо библиографические метаданные до того, как будут оцифрованы. После оцифровки необходимо добавить ссылки на электронные версии этих объектов в каталожные

записи, а в электронные версии добавить обратные ссылки к каталожным записям.

Эти записи должны быть сделаны в соответствии с принятыми международными стандартами. Они могут содержать минимальную информацию или полное библиографическое описание. Как уже говорилось, необходимо также создать физическое описание (более или менее детальное) единицы или коллекции.

Должна быть возможность обратиться к каждому из объектов при помощи каталожной записи в электронном каталоге (это может быть запись на уровне коллекции), которая потом могла бы отображаться и/или использоваться в других системах. Полученный цифровой объект тоже будет иметь собственное описание в каталоге, если это считается удобным или необходимым.

Структурированные метаданные

Чтобы изучать сложные объекты — средневековые рукописи, архивы, письма или фотоальбомы — исследователь должен иметь возможность воссоздать (или собрать) физический объект по отдельным изображениям с электронных страниц. Библиотеки, которые оцифровывают средневековые рукописи и прочие сложные объекты, должны озаботиться созданием совершенной системы упорядочения и других форм структурированных метаданных. Исследователь должен иметь возможность определить изначальную последовательность страниц или изображений. Необходимо показать и старую, и новую нумерации листов (если не существовало никакой, книгу следует пронумеровать перед оцифровкой). Необходимо указать общее число страниц, а также обозначить правые и левые страницы. К другим важным элементам относятся схемы нумерации, деление текста на части, важные цитаты и иллюстрации.

Метаданные изображения (или технические метаданные)

Метаданные изображения (иногда называемые техническими) обычно ставятся автоматически камерой или сканером и показываются в заголовке файла. Они включают в себя:

- длину и ширину в пикселях;
- дискретизацию;
- сжатие;
- разрешение;
- размер в байтах;
- производственную информацию (например, марку и модель камеры или сканера);
- дату создания.

Если изображение подвергалось коррекции, информация об этом должна быть указана и доступна для пользователей.

Административные метаданные

Многим библиотекам требуются дополнительные административные метаданные для помощи в управлении доступом к цифровым файлам. Административные метаданные могут включать в себя имя фотографа, владельца изображения или исходного объекта, информацию об авторских правах и ссылки на источник или на автора. Административные метаданные также могут содержать информацию о предметах коллекции, которые не были оцифрованы, и причину, по которой они не были оцифрованы, решения, принятые в процессе оцифровки, описание тех изменений, которым в равной мере подверглось каждое из изображений коллекции.

5. Демонстрация

Пользователям нужен открытый и свободный доступ, легкий поиск при помощи простых поисковых систем, возможность взаимодействия и просмотра с использованием стандартных веб-браузеров и плагинов, опции просмотра (включая двухстраничный просмотр и возможность приближения), функциональные возможности разметки (особенно для последующего восстановления), личного комментирования, распечатки, скачивания, повторного использования и комбинирования. Формат файлов при презентации должен легко просматриваться, скачиваться, быть простым в использовании.

Файлы для презентации обычно создаются из «базовых» файлов. Отображение и формат файлов зависят от целей проекта: например, файлы TIFF или JPEG 2000 подойдут, если пользователю необходима высокая степень приближения. Основные TIFF-файлы высокого разрешения обычно сохраняются для архивных целей и не используются во время презентации, потому что они слишком велики для быстрого показа и тяжелы в управлении, в то время как файлы JPEG и PDF — наиболее популярные форматы для презентации (см. раздел 8 для ознакомления с вопросами долгосрочного хранения цифровых фондов).

Если формат файлов презентации подвергался каким-либо изменениям (например, они были урезаны), об этом следует известить пользователя. Вторичные продукты оцифровки, в частности фиктивные или реконструированные издания из неполных коллекций, должны быть четко обозначены. Пользователи должны легко определять, в какой части документа или коллекции они находятся, и иметь возможность без проблем возвращаться к ее логическим точкам. Как минимум постарайтесь создать атмосферу читального зала и по возможности дополнить ее особыми функциями.

Ясно продемонстрируйте пользователю все ограничения, связанные с защитой авторских прав. Рассмотрите возможность использования установленных стандартных форм для передачи информации, например, лицензии Creative Commons⁵.

Для того чтобы обеспечить постоянный доступ к ресурсу, рекомендуется использовать какой-либо постоянный идентификатор (Persistent Identifier), например PURL, URN, DOI или Handle. Постоянный идентификатор не только облегчит доступ к уникальному цифровому объекту при изменении его локального адреса URL, но и обеспечит удобным способом предоставления ссылок и будущей верификации. Это также будет крайне необходимо для создания в будущем объединенной группы объектов.

6. Распространение, реклама и повторное использование

Библиографические описания оцифрованных объектов и библиографические записи об оцифрованных файлах (если таковые были созданы) необходимо включить в основной каталог, и в них должны быть даны ссылки на эти файлы. Описания также будут храниться в системе электронной библиотеки, при этом их следует соединить ссылками с основным каталогом.

Большинство библиотек и субсидируемых проектов имеют обязательство предоставления глобального доступа к их цифровым фондам, что зачастую требует распространения метаданных, ссылок, а иногда и изображений.

Один из способов увеличить доступность и просматриваемость — использование порталов и других агрегаторов, которые могут быть международными, национальными или тематическими⁶.

Многие библиотеки продвигают и рекламируют свои цифровые коллекции при помощи блогов и социальных сетей, где информация имеет возможность достичь заинтересованных организаций и ассоциаций. Прежде чем поделиться чем-либо с внешними сервисами и агрегаторами, библиотекам следует внимательно изучить условия участия и правовые нормы, касающиеся изображений, чтобы убедиться, что они не конфликтуют с политикой библиотеки или другими, уже действующими, договорами о сотрудничестве.

Многие цифровые коллекции являются частью более крупных научно-исследовательских проектов. Библиотеки могут предоставлять свои комментарии, аннотации и другую важную контекстуальную информацию, чтобы увеличить ценность цифровых коллекций и сделать их удобнее для использования. Новейшие системы распределения предлагают специальные технологии для

облегчения транскрибирования, комментирования и анализа изображений.

7. Оценка

Большинство библиотек желало бы оценить успешность своих методов оцифровки, а также распространение и влияние своих проектов и программ оцифровки. Некоторые организации разработали специальные формы, чтобы упростить процесс оценки. Статистика производства и использования может предоставить хорошую стартовую позицию для количественной оценки, например, по числу: оцифрованных книг/объектов, посещений страниц порталов, просмотров и/или скачиваний цифрового объекта, упоминаний и ссылок на него и т. д.

Однако более важным и сложным является качественный анализ, для которого зачастую требуется обратная связь с пользователями. Необходимо принять во внимание ряд вопросов.

- Насколько точно цифровая копия соответствует оригиналу? Является ли изображение достаточной заменой оригиналу или исследователю потребуется хотя бы один раз увидеть оригинал для достижения своих целей?
- Удобным ли для чтения и использования получился конечный продукт оцифровки?
- Насколько хорошо данная технология удовлетворяет нужды исследователей?
- Кто и как использует данный ресурс?
- Как и для чего еще может использоваться данный ресурс?
- Как оцифровка повлияла на использование физического варианта коллекции?

Статистические данные, касающиеся проекта оцифровки, следует включить во все регулярные отчеты о библиотечной деятельности и услугах.

8. Долговременное хранение цифровых фондов

Учитывая стоимость оцифровки, усилия персонала и опасность, которой приходится подвергать редкие и уникальные материалы, организации просто обязаны разработать стратегию долговременного сохранения своих цифровых коллекций. Хранение может осуществляться своими силами, быть поручено внешним торговым или сервисным организациям или быть распределено при помощи специального соглашения. Существуют стандартные требования для надежных цифровых хранилищ (Trusted Digital Repositories), но самостоятельно большинство библиотек не может им соответствовать⁷.

Библиотекам следует хранить свои цифровые коллекции в высоком разрешении на сетевых серверах, регулярно проводящих резервное копиро-

вание, и иметь в наличии системы и способы, которые позволяли бы контролировать целостность цифровых файлов в течение долгого времени. Также распространена стратегия территориально рассредоточенного хранения многочисленных копий. Наряду с этим, нужно продумать способ для регулярной оценки необходимости перемещения коллекции или эмуляции программных функций.

9. Список рекомендаций

- Планируйте проекты, продумывайте цели и задачи, финансирование, возможности вашего учреждения и ограничения, связанные с законом о защите авторских прав. Подключите все группы: библиотекарей, технологов, специалистов в области хранения, исследователей и руководителей.

- Продумайте, что может потребоваться ученым при цифровых исследованиях; это могут быть большие объемы данных, объединение ресурсов, детальный анализ изображения, визуализация данных, геопространственное отображение, социальные сети и т. д.

- Используйте проекты оцифровки, чтобы предоставить доступ к фондам, которые раньше были скрыты, постарайтесь виртуально объединить их с материалами из других организаций, имеющими отношение к вашим материалам.

- Всегда оцифровывайте интеллектуальный объект полностью. Сохраняйте внешний вид и ощущение цельного изначального объекта, повышайте его ценность как исторического артефакта. Сохраняйте структуру и контекст оригинала, документируйте, какая копия была оцифрована, сохраняйте связь с записью из каталога.

- После оцифровки никогда не изымайте изначальные коллекции из общего фонда. Взаимодействие с цифровой копией никогда не сможет дать такого же широкого спектра данных, как взаимодействие с физическим объектом.

- Создайте цветные изображения с высоким разрешением, включающие в себя техническую информацию об этих изображениях, информацию об авторских правах, таблицы масштаба и цвета, возможность приближения и, если необходимо и уместно, полнотекстовый поиск, полную или частичную транскрипцию текста и геопространственные координаты. Используйте для электронных ресурсов постоянные идентификаторы.

- Предоставьте как можно больше описательных, структурированных, технических и административных метаданных. Создайте ссылку на описание физического объекта на месте его постоянного хранения.

- Создайте документы для цифровой коллекции, так же как вы бы снабдили документами

новую физическую коллекцию, сделайте эту информацию доступной для исследователей.

- Предоставьте свободный глобальный доступ к научно-исследовательским ресурсам и обеспечьте пользователей возможностью скачивать оцифрованные объекты, коллекции и метаданные, чтобы их можно было легко объединять, использовать и вносить в электронные исследования и издательские платформы.

- Демонстрируйте цифровые коллекции при помощи внешних порталов и служб агрегаторов.

- Оцените и зарегистрируйте результаты проекта.

- Обеспечьте цифровой коллекции долгосрочную сохранность.

Примечания

Доступ к интернет-ресурсам осуществлялся 22 июля 2014 г., если не указано иное.

¹ Некоторые примеры руководств с более комплексным подходом:

Deutsche Forschungsgemeinschaft. (2013, February). DFG Practical Guidelines on Digitisation; http://www.dfg.de/formulare/12_151/ (English)

Bibliothèque nationale de France, Bayerische Staatsbibliothek, Universitat de València, Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel, and Bibliothèque Royale de Belgique. Project Europeana Regia. The following three documents are available from:

<http://www.europeana-regia.eu/en/project-europeana-regia/project-documentation>

- Attractive Guidelines for Users (2009)
- State of the Art in Image Processing (2011)
- Quality Management [in the field of medieval manuscripts and other prestigious objects] (2011)

IFLA and UNESCO (2002, March). Guidelines for Digitization Projects: For Collections and Holdings in the Public Domain, Particularly Those Held by Libraries and Archives; http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL_ID=7315&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

² Примеры менее обширных руководств со ссылками на иные ресурсы:

Kavčić-Čolić, A. (2001, August). Selected Literature in the Field of Digitization; http://www.ictparliament.org/sites/default/files/2011_training_puerto_rico-alenka_kavcic_selected_literature_in_the_field_of_digitization.pdf

UNESCO (In progress). Fundamental Principles of Digitization of Documentary Heritage. [«Цель данного текста — обобщение в одном документе всей основной информации о необходимых условиях оцифровки»]; http://www.unesco.org/new/fileadmin/MULTIMEDIA/HQ/CI/CI/pdf/mow/digitization_guidelines_for_web.pdf

³ Руководства, сфокусированные на цифровой съемке и особых носителях:

American Library Association, Association for Library Collections and Technical Services, Preservation and Reformatting Section (2013, June). Minimum

Digitization Capture Recommendations; <http://www.ala.org/alcts/resources/preserv/minimum-digitization-capture-recommendations>

Federal Agencies Digitization Initiative Still Image Working Group (2010, August). Technical Guidelines of Digitizing Cultural Heritage Materials: Creation of Raster Image Master Files for the Following Originals: Manuscripts, Books, Graphic Illustrations, Artwork, Maps, Plans, Photographs, Aerial Photographs, and Objects and Artifacts; http://www.digitizationguidelines.gov/guidelines/FADGI_Still_Image-Tech_Guidelines_2010-08-24.pdf

⁴ Сохранность электронных фондов продолжает быть важнейшей проблемой, о чем свидетельствует данная декларация ЮНЕСКО:

UNESCO and University of British Columbia (2012, September 26—28). *UNESCO/UBC Vancouver Declaration: The Memory of the World in the Digital Age: Digitization and Preservation*, 26—28; http://www.unesco.org/new/fileadmin/MULTIMEDIA/HQ/CI/CI/pdf/mow/unesco_abc_vancouver_declaration_en.pdf

⁵ ИФЛА использует лицензии Creative Commons для своих публикаций.

Creative Commons. (n.d.); <http://creativecommons.org/>

⁶ Агрегаторы и порталы быстро множатся. Две основные международные программы: это Европейская (<http://www.europeana.eu/>), Архив Интернета (<https://archive.org/>). Примеры национальных программ: Галлика во Франции (<http://gallica.bnf.fr/>), Trove в Австралии

(<http://trove.nla.gov.au/>), Цифровая публичная библиотека Америки в США (<http://dp.la>).

⁷ The Primary Trustworthy Digital Repository Authorisation Body (ISO-PTAB) играет важную роль при подготовке аудиторов и менеджеров хранилищ. Есть три важных стандарта ISO относительно сохранности цифровых фондов:

International Organization for Standardization (ISO 14721:2012). Space Data and Information Transfer Systems — Open Archival Information System (OAIS) — Reference model. [Справочная система, демонстрирующая, каков должен быть архив, чтобы обеспечивать долгосрочное хранение информации в электронном виде.]; http://www.iso.org/iso/iso_catalogue/catalogue_ics/catalogue_detail_ics.htm?csnumber=57284

International Organization for Standardization (ISO 16363:2012). Space Data and Information Transfer Systems — Audit and Certification of Trustworthy Digital Repositories [Устанавливает комплексные показатели функций архивов, основанные на OAIS]; http://www.iso.org/iso/catalogue_detail.htm?csnumber=56510

International Organization for Standardization (ISO 16919, soon to be published). Space Data and Information Transfer Systems — Requirements for Bodies Providing Audit and Certification of Candidate Trustworthy Digital Repositories; http://www.iso.org/iso/catalogue_detail.htm?csnumber=57950

Перевод **Артема Зуева**,
Российская государственная библиотека



ПРЕДСТОЯЩИЕ КОНГРЕССЫ ИФЛА

- **Всемирный библиотечный и информационный конгресс — 81-я Генеральная конференция и Ассамблея ИФЛА** на тему «Динамические библиотеки: доступ, развитие и трансформация» (Dynamic Libraries: Access, Development and Transformation) состоится **15—21 августа 2015 г.** в Кейптауне, ЮАР.

- **Всемирный библиотечный и информационный конгресс — 82-я Генеральная конференция и Ассамблея ИФЛА** на тему «Связи. Сотрудничество. Сообщество» (Connections. Collaboration. Community) состоится **13—19 августа 2016 г.** в Колумбусе, штат Огайо, США.

Определены регионы, где будут проводиться конгрессы в ближайшие годы:

- **2017 — Европа**
- **2018 — Латинская Америка и страны Карибского бассейна**
- **2019 — Европа**

Новые
публикации
ЮНЕСКО,
ИФЛА



В следующем номере:

- Рефераты статей «Журнала ИФЛА» (2015. Т.41. № 2)

ОБЗОР «ЖУРНАЛА ИФЛА»
(2014. Т. 40. № 4; 2015. Т. 41. № 1)

REVIEW OF «IFLA JOURNAL»
(2014. Vol. 40. Nr. 4; 2015. Vol. 41. Nr. 1)

На IFLANET помещены четвертый номер «Журнала ИФЛА» за 2014 г. (http://www.ifla.org/files/assets/hq/publications/ifla-journal/ifla-journal-40-4_2014.pdf) и первый номер за 2015 г. (http://www.ifla.org/files/assets/hq/publications/ifla-journal/ifla-journal-41-1_2015.pdf).

В редакционной статье «40 лет спустя» **завершающего номера «Журнала ИФЛА» за 2014 г. (Т. 40. № 4)** редактор журнала Стивен Паркер (Stephen Parker) информирует, что отмечается сорокалетие «Журнала ИФЛА». Номер открывает статья председателя его Редакционного комитета Дж.У. Мансфилда «Краткая история “Журнала ИФЛА”» (Jerry W. Mansfield. A Brief History of the IFLA Journal). Первый номер вышел в свет в марте 1975 г. как преемник «Бюллетеня ИФЛА» (IFLA Bulletin). Герман Либарс, бывший президент ИФЛА, написал в предисловии к нему (<http://ifl.sagepub.com/content/1/1/2.citation>): «Когда несколько лет назад возникла идея создания “Журнала ИФЛА”, я был одним из членов Совета директоров, которые восприняли ее с некоторым скептицизмом, полагая, что существует уже много профессиональных журналов. Но новый журнал был создан как средство коммуникации библиотечных профессионалов. И наше намерение — представлять в его статьях и сообщениях широкой аудитории позитивный вклад библиотечкарей в жизнь нашего меняющегося общества»*.

В течение нескольких первых лет поступающие материалы совместно редактировали члены Редакционного комитета «Журнала ИФЛА», состоявшего из восьми-девяти человек.

Первым назначенным редактором журнала в 1981 г. (Т. 7. № 4) стал У. Коупс (W. Koops) из Библиотеки Университета в Гронингене (Bibliotheek Rijksuniversiteit Groningen, Нидерланды), который занимал эту должность до завершения тома 15 в 1989 году. Его сменила Кэрл Генри (Carol Henry), которая с 1980 г. (Т. 6. № 3) являлась секретарем Редакционного комитета. С 1990 г. (Т. 16. № 1) до ноября 2000 г. она работала редактором «Журнала ИФЛА». С. Паркер вместе с ней исполнял обязанности редактора и в августе 2001 г. вступил в должность, которую занимал до декабря 2014 года. Стив Витт (Steve Witt) из Иллинойского университета (США) был

* Liebaers H. IFLA Journal: Foreword to the First Issue // IFLA J. — 1975. — Nr. 1.

назначен редактором 1 августа 2014 г. с возложением всех обязанностей редактора с января 2015 года.

«Журнал ИФЛА» до 1978 г. выходил в Мюнхене, в издательстве Verlag Dokumentation, затем там же, но в издательстве K.G. Saur. Начиная с 2005 г. (Т. 31) и по сегодняшний день журнал публикует издательство Sage Publications (Лондон).

Первоначально журнал был ежеквартальным, в 1977—1982 гг. имел шесть выпусков в год (в январе, марте, мае, июле и двойной номер в октябре/ноябре), в 2003 г. журнал вернулся к ежеквартальной публикации.

С 1993 г. (Т. 19) содержание и рефераты на английском языке были доступны только в электронном виде, с 1998 г. (Т. 24) в электронном виде доступно полное содержание (оглавление, рефераты, полнотекстовые статьи и новости секций ИФЛА).

Сегодня «Журнал ИФЛА» индексируются во многих источниках, включая ABI/INFORM, Compendex, Information Science and Technology Abstracts, Library Literature and Information Science, Scopus, Sociological Abstracts и др.

К 50-летию ИФЛА У. Купс и Дж. Уайдер (J. Weider) подготовили специальный выпуск для «Серии публикаций ИФЛА» (№ 10, 1977): «ИФЛА — первые пятьдесят лет: достижения и вызовы в международном библиотечном деле» (IFLA's First Fifty Years: Achievement and Challenge in International Librarianship). В 1977 г. также вышел специальный номер «Журнала ИФЛА» на тему «ИФЛА и современные проблемы библиотек» (IFLA and Contemporary Library Problems).

В 1970—1980 гг. темами статей часто являлись проблемы международного абонементов и книгообмена. Также много писалось о новом и перспективном для профессии, например использовании для автоматизации библиотек языков Fortran, Cobol и других, ныне архаичных, компьютерных программ.

За 40 лет в «Журнале ИФЛА» опубликовано свыше 2700 статей. Три из них стоит выделить особо, так как их загружали более 2000 раз каждую:

- Дерек Лау. «Что касается будущего, ваша задача — не предвидеть его, а позволить ему быть» (Derek Law. As for the Future, Your Task Is Not to Foresee It, But to Enable It, декабрь 2011 г.) — более 2900 загрузок;

- Клетус Куунифа. «Доступ к законодательной информации как средство достижения гласности в Гане: уроки из опыта Ямайки» (Cletus Kuunifaa. Access to Information Legislation as a Means to Achieve Transparency in Ghanaian

Governance: Lessons from the Jamaican Experience, июнь 2012 г.) — более 2700 загрузок;

- Йонг-Ае Ким. «Оценивая вклад управления знанием» (Jong-Ae Kim. Measuring the Impact of Knowledge Management, декабрь 2006 г.) — более 2100 загрузок.

Кроме того, две статьи в июле 2014 г. цитировались другими авторами больше остальных (15 и 13 раз, соответственно):

- Майкл Кениг. «Интеллектуальная столица и управление знанием» (Michael Koenig. Intellectual Capital and Knowledge Management, 1996);

- Девадасон и Лингэм. «Методология идентификации информационных потребностей пользователей» (Devadason and Lingam. A Methodology for the Identification of Information Needs of Users, 1997).

В настоящее время «Журнал ИФЛА», официальный орган Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений, публикует оригинальные статьи представителей разных стран по национальным и международным проблемам библиотечного дела и деятельности международных организаций, материалы о библиотеках отдельных государств. Они отражают многообразие международной информационной профессии, рассказывают о библиотечных и информационных службах, а также о социальных, политических и экономических вопросах, которые влияют на доступ к информации через библиотеки. Подробная информация о подготовке рукописи доступна на сайте ИФЛА (<http://IFLA.org>) в разделе «Публикации».

Редакционный комитет, помимо осуществления общего руководства и планирования тематики номеров, отвечает за рассмотрение и оценку документов, представленных для публикации, в том числе за отбор докладов для заседаний Конгресса. В настоящее время Редакционный комитет состоит из девяти членов и редактора, назначается Профессиональным комитетом ИФЛА и отчитывается перед ним. В 2014 г. были добавлены девять внешних рецензентов, чтобы дополнять его работу и составить расширенный пул квалифицированных рецензентов по различным вопросам.

Правление и Профессиональный комитет ИФЛА одобрили политику Редакционного комитета, связанную с публикацией докладов, прозвучавших на конференциях ИФЛА. С 2015 г. (Т. 41), доклады конференций ИФЛА не будут рассматриваться для публикации, если они не представлены в Редакционный комитет с новым названием и, по крайней мере, на 30% с новым содержанием. В последние годы доля ежегодно публикуемых докладов упала с 69% в 2006—2007 гг. до 30% в 2013—2014 годах.

Так как на сайте ИФЛА появились «Календарь событий» и «Последние новости», с 2013 г. эти рубрики были удалены из журнала, чтобы увеличить объем для материалов научного, исследовательского и практического содержания.

Международный характер журнала выражается, в частности, в том, что за последние пять лет материалы были получены от авторов из 81 страны. Членство в Редакционном комитете также отражает географическое распространение деятельности ИФЛА — за этот же период в нем работали представители 18 стран. «Журнал ИФЛА» по-прежнему является одним из немногих международных журналов, которые публикуют рефераты статей на нескольких иностранных языках. С 2012 г. к рефератам на английском, французском, немецком, русском и испанском языках добавлены рефераты на арабском и китайском языках — всех официальных языках ИФЛА.

«Журнал ИФЛА» издается с использованием современных технологий и тенденций издательского дела. Социальный маркетинг и распространение бренда журнала начались в 2005 г. и неуклонно расширяются. Создание в 2011 г. страниц журнала в социальных сетях (Twitter и Facebook), Википедии привлекло внимание новой аудитории, в частности молодежи. Организован доступ к журналу с помощью мобильных устройств, он стал еще шире после запуска в 2011 г. нового оптимизированного мобильного сайта. Это сделало «Журнал ИФЛА» более удобным для мобильных устройств, читатели могут легко загрузить его (m.ifl.safepub.com).

В № 4 за 2014 г. опубликована Лионская декларация о доступе к информации и развитию (Lyon Declaration on Access to Information and Development, <http://www.lyondeclaration.org/>), принятая на Всемирном библиотечном и информационном конгрессе (WLIC) 2014 г., которую подписали более 500 организаций. Лионская декларация призывает государства — члены ООН признать важность увеличения доступа к информации и оказать поддержку Программе ООН по развитию после 2015 г. (Post-2015 UN Development Agenda).

Следующий материал номера — Послание Президента ИФЛА Синикки Сипила (Sinikka Sipilä) 80-й Генеральной конференции и Ассамблее ИФЛА в Лионе.

Восемь статей охватывают широкий спектр тем, представляющих интерес для ИФЛА и ее членов.

В Великобритании быстро увеличивается объем издаваемого сборника сокровищ (Treasures Volume), в котором представлены редкие, поистине выдающиеся предметы. И это несмотря на альтернативу в виде Всемирной паутины, которая

открывает библиотекам более дешевый, быстрый, простой способ предоставления всеобщему вниманию жемчужин из своих коллекций. Какую роль на самом деле играет этот сборник сокровищ, в который включены наиболее ценные экспонаты? Статья Карена Аттара «Гордость Лондона: сборник библиотечных сокровищ Великобритании сегодня» (Karen Attar. London Pride in Context: Treasures and the Library Treasures Volume in Britain Today) основана на личном опыте автора, участвовавшего в отборе 60 предметов для сборника сокровищ за 2012 г. в Библиотеке Сената Лондонского университета (Senate House Library, University of London). Описываются принципы отбора, проведено сопоставление с другими томами собраний сокровищ, а также с электронными экспозициями, чтобы иметь возможность сформировать общие выводы о том, как библиотеки раскрывают свои фонды. Акцент делается на уникальные, значимые предметы, а также на идентификацию соответствующего учреждения. Современный сборник сокровищ рассматривается как политический документ, цель которого — обосновать существование библиотек, привлекая внимание к сокровищам их фондов.

Другая тема рассматривается в статье «Как администрация учебных заведений в сфере библиотечной и информационной науки воспринимает электронное обучение: качественный анализ» (How Library and Information Science Academic Administrators Perceive e-learning in LIS Schools: A Qualitative Analysis). Шифул Ислам (Shiful Islam, Исламский университет в Дакке), Сусуму Кунифуджи (Susumu Kunifuji, Японский прогрессивный институт науки и технологии), Мотоки Миура (Motoki Miura, Технологический институт Кюсю) и Тессаи Хайяма (Tessai Hayama, Технологический институт Канадзавы) анализируют взгляды администрации учебных заведений в сфере библиотечной и информационной науки (LIS) на электронное обучение (eL). Что считается его достоинством и недостатком, с какими ограничивающими факторами приходится сталкиваться и как преодолевать ограничения системы eL. В анкетировании по электронной почте участвовали 85 работников администрации в сфере LIS различных стран. Его цель — получить информацию о персональном восприятии и личном опыте использования eL в учебных заведениях. Участники опроса сообщили о достоинствах, недостатках и ряде сдерживающих факторов, с которыми они сталкиваются при использовании систем eL в своих учебных заведениях. Они также предложили проект долгосрочного плана развития eL, выделение рабочего времени для работы в интерактивном и онлайн-режиме, а также

создание университетами совместных проектов для преодоления ограничений в использовании eL при обучении LIS. Участники опроса не выразили как полностью положительного, так и полностью отрицательного мнения об использовании eL в учебных заведениях LIS.

В профессиональной литературе по LIS описано множество количественных исследований, используемых для изучения удовлетворенности выполняемой работой, выбором карьеры, а также восприятием библиотечного дела. Но лишь небольшое число работ посвящено определению качественных характеристик на основании пережитого опыта работников библиотек в какой-либо области. Катрена Дейвис Кендрик (Университет Южной Каролины, Ланкастер) в статье «Опыт библиотечного дела в учебных заведениях Кореи: феноменологическое исследование» (Kaetrena Davis Kendrick. *The Experience of Korean Academic Librarianship: A Phenomenological Study*) описывает изучение опыта специалистов библиотек в учебных заведениях Южной Кореи. Возникли вопросы, отражающие ряд аспектов, объединяющих выбор карьеры, образование в области LIS и готовность к успешной профессиональной деятельности, взаимоотношения с преподавателями и студентами, а также развитие профессионального библиотечного дела и библиотек учебных заведений в стране. Кроме того, феноменологический метод вносит в исследование личностный контекст и обогащает сравнительную литературу по библиотечному делу, проливая свет как на универсальность, так и на нюансы методов ведения библиотечного дела.

Цель статьи «Информационная грамотность в университетах Занзибара: текущая ситуация и дальнейшие перспективы» (*Information Literacy in Zanzibar Universities: Current Situation and the Way Forward*) трех авторов из Университета Занзибара: Аббаса Мохамед Омара (Abbas Mohamed Omar), Хаджи Али Хаджи (Haji Ali Haji) и Кхамиса Хамад Мвитумбе (Khamis Hamad Mwitumbe) — анализ текущей ситуации и перспектив развития программ обучения информационной грамотности в университетах Занзибара путем изучения степени осведомленности об информационной грамотности, масштабов овладения информационной грамотностью, а также роли университетских библиотек в содействии данному процессу. Исследование проводилось в трех университетах страны. В нем принимали участие сотрудники университетской библиотеки, деканы и директора школ/факультетов, начальники отделов, а также студенты бакалавриата — в общей сложности 200 респондентов. Для анализа использовался количественный метод. Результаты показывают, что сотрудники библио-

тек и учебных заведений в определенной степени осведомлены об информационной грамотности, однако обучение соответствующим навыкам и содействие их распространению все еще находится в зачаточном состоянии. Источниками проблем названы следующие: малое число квалифицированных специалистов в области информационной грамотности, недостаточная подготовка при обучении, а также отсутствие необходимого взаимодействия между работниками библиотек и преподавателями. На основании полученных результатов исследователи сформировали рекомендации для устранения недостатков, в их числе: организация семинаров и заседаний рабочих групп, создание ознакомительных программ, разработка и внедрение учебных курсов и программ обучения информационной грамотности.

Библиотеки и архивы Микронезии, расположенной в западной части Тихого океана, имеют уникальную историю. Микронезия состоит преимущественно из островов, находившихся под контролем США, и ее библиотеки создавались в условиях последовательно сменяющих друг друга волн колонизации и отстаивания права островов на самоопределение в современном мире. В статье «Библиотеки и архивы Микронезии: обзор литературы» (*Micronesian Libraries and Archives: A Review of the Literature*) предлагается обзор незначительного объема профессиональной литературы о библиотеках Микронезии (предпочтение отдается прошедшим экспертную оценку статьям из журналов). Несмотря на стремительную модернизацию, библиотеки данного региона сталкиваются с непростыми проблемами, касающимися обучения персонала библиотек, соответствующего финансирования, ограниченного доступа к современным источникам информации, а также низкой скорости доступа в Интернет. На основании анализа литературы автор статьи Кристофер Р.Р. Тодд (Christopher R.R. Todd, Колледж Северной Марианы) делает вывод о необходимости:

- увеличения числа обучающихся в области LIS в Микронезии, особенно выпускников учебных заведений;
- повышения информированности об островных моделях коммуникации и включения их в перечень услуг, предоставляемых библиотеками и архивами;
- расширения возможностей для академических публикаций и исследований посредством создания журнала открытого доступа (*open access journal*) по вопросам библиотечной и информационной науки Микронезии.

Цель статьи «Развитие библиотечной и информационной науки в Китае (1840—2009)» (*The Development of Library and Information*

Science in China (1840–2009)) — представить обзор развития библиотек, а также LIS в Китае в период с 1840 по 2009 год. Выделены четыре исторических периода: 1840—1897, 1898—1948, 1949—1977 и 1978—2009 годы. Для каждого из них автор, Яо Чжа (Yao Zhang, Университет Южной Каролины) называет факторы, оказавшие существенное влияние на развитие библиотек и LIS: социальную, экономическую, научную и политическую обстановку в стране, а также состояние образования в области LIS, служившего поддержкой для развивающейся профессии. Предлагается обзор достижений в области LIS в Китае в 1840—2009 гг., а также результаты выдающихся усилий нескольких поколений специалистов на фоне исторических событий (смены режимов, кризиса в результате иностранного вторжения, социального прогресса).

Эндрю К. Шентон (независимый исследователь), Элисон Д. Пикард (Университет Нортумбрии, Ньюкасл, Великобритания) и Эндрю Джонсон (Tyne and Wear NHS Trust, Нортумерленд, Великобритания) в статье «Оценка информации и когнитивное состояние личности: некоторые выводы на основании исследования пользователей подросткового возраста в Великобритании» (Andrew K. Shenton, Alison J. Pickard, Andrew Johnson. Information Evaluation and the Individual's Cognitive State: Some Insights from a Study of British Teen-aged Users) на основании когнитивных состояний группы молодых людей изучают их склонность доверять информации, полученной в Глобальной сети. Использовались данные, собранные при помощи интерактивного анкетирования 82 респондентов в возрасте 16—18 лет. Выполнен подсчет частоты повторений, для каждого участника выведена оценка «уровня доверия» (trust disposition) в соответствии с его ответами на вопросы анкеты. В результате была получена смешанная картина вероятных тенденций в оценке информации молодежью. Данные участников, касающиеся некоторых вопросов анкеты, позволяют предполагать, что респонденты склонны безоговорочно принимать многое из увиденного, несмотря на то, что некоторые из оценок их общего уровня доверия весьма высоки.

Хотя инструменты Web 2.0 все более широко применяются библиотеками учебных заведений для связи со своими постоянными клиентами, они не используются в должной мере для содействия управлению знаниями (knowledge management, KM). Анварул Ислам (Японский передовой институт науки и технологий), Нареш Кумар Агарвал (Симмонсовский колледж, США), Мицуру Икеда (Японский передовой институт науки и технологий) в статье «Внедрение библиотеками

управления знаниями с использованием методики Web 2.0: новая установка для библиотек» (Anwarul Islam, Naresh Kumar Agarwal, Mitsuru Ikeda. Library Adoption of Knowledge Management Using Web 2.0: A New Paradigm for Libraries) рассматривают такие факторы, как осведомленность библиотекарей, предоставляемые им условия, их собственная оценка эффективности KM с использованием Web 2.0, организационная готовность, а также влияние, которое оказывают перечисленные факторы на внедрение библиотеками KM с использованием Web 2.0. В анкетировании принимали участие 101 библиотекарь из 35 стран. Большинство респондентов слышали об KM, считали методику Web 2.0 удобной, оценивали осуществление KM при помощи Web 2.0 как весьма полезное, однако они не были абсолютно уверены в том, что их библиотеки готовы к внедрению KM. Выяснилось, что удобство использования Web 2.0 влияет на оценку эффективности данной методики, от которой, в свою очередь, зависит внедрение KM с использованием Web 2.0. Статья — первая работа, в которой собраны воедино точки зрения на KM с использованием Web 2.0 сотрудников библиотек учебных заведений всего мира. Она имеет большое значение как с теоретической, так и с практической точки зрения.

Это последний номер «Журнала ИФЛА», подготовленный под редакцией С. Паркера, который в конце 2014 г. ушел в отставку с должности редактора. С. Паркер, занимавший эту должность с 2001 г., в редакционной статье благодарит всех членов Редакционного комитета журнала, избранных должностных лиц ИФЛА и всех читателей журнала за их поддержку и поощрение в течение последних 14 лет. С. Паркер надеется, что все они тепло примут нового редактора С.У. Витта, который вступает в должность редактора с 1 января 2015 года. С.У. Витт, в свою очередь, надеется, что продолжение тесного сотрудничества с Редакционным комитетом и ИФЛА будет способствовать развитию «Журнала ИФЛА». Он планирует сотрудничать с коллегами в ИФЛА, чтобы издавать специальные номера, отражающие новые тенденции в библиотечном деле.

Первый номер «Журнала ИФЛА» 2015 г. (Т. 41. № 1) открывает статья нового редактора С.У. Витта «Содействие научным исследованиям, которые пересекаются с практикой и пропагандой интересов библиотек» (Promoting Research that Intersects with Practice and Advocacy). Автор отмечает, что более сорока лет редакторы журнала стремились публиковать статьи, отражающие работу и миссию ИФЛА. Если проанализировать прошлые публикации и часто цитируемые статьи журнала, то видно, что разнообразие представлен-

ных авторов, точек зрения и вопросов не имеет себе равных в литературе. Обзор некоторых наиболее часто запрашиваемых статей, размещенных на сайте журнала, показывает глубину и широту тем журнала.

Статьи раскрывают такие актуальные темы, как свобода выражения мнений, сохранение культурного наследия, знания коренных народов, развитие лидерства в профессии, тенденции в профессиональной практике. В статьях отражается сила нашей профессии во всем мире и четкая траектория, установленная предыдущими редакторами.

Как рассказал в прошлом номере председатель Редакционного комитета Дж. У. Мэнсфилд, историю журнала можно представить как крупную публикацию — летопись деятельности ИФЛА. Рассматриваются проблемы, с которыми сталкиваются библиотекари и специалисты в сфере информации во всем мире: роль информации в обществе, улучшение жизни сообществ, развитие предоставляемых услуг, поддержка экономического развития, расширение доступа к знаниям, активное участие в местных и международных программах, оказывающих воздействие на библиотеки.

Заявления, подобные Лионской декларации, выражают амбиции и идеалы библиотечной профессии, являются дополнительным голосом в пользу инициатив по развитию на долгие годы.

Важная работа по пропаганде доступа к информации и роли библиотек в сфере производства знания основывается на возможности проведения научных исследований и изучения практического опыта. «Журнал ИФЛА» призван отражать развитие данной профессии в целом, информируя при этом о методах, теоретических перспективах и уровнях исследований.

В прошлом журнал стимулировал проведение исследований и распространение знаний, публикуя лучшие доклады, прозвучавшие на WLIC. Наличие своевременных и эффективных средств распространения информации и знаний позволяет профессионалам, которые не смогли принять участие во WLIC, получить необходимую информацию. Благодаря запуску цифрового репозитория «Библиотека ИФЛА» (IFLA Library, 2013), документы конференций быстро оказываются в свободном доступе в Интернете. «Библиотека ИФЛА» позволяет участникам WLIC поделиться результатами своей работы и накопленным опытом.

«Журнал ИФЛА», в свою очередь, может быть гибким и публиковать другие интересные материалы. Начиная с тома 40 (2014), один номер в году будет посвящаться специальной теме. Первый специальный выпуск журнала (№ 3 за

2014 г.) сосредоточил внимание на национальных библиотеках как центрах инноваций. В настоящее время запрошены статьи для предстоящего специального выпуска по вопросам сохранения культурного наследия. Работать над ним будут приглашенные редакторы: Дав Драйфхоут (Douwe Drijfhout) из Национальной библиотеки ЮАР и Таня де Бур (Tanja de Boer) из Национальной библиотеки Нидерландов. Статьи этого номера будут рассматривать опыт и проблемы управления культурным наследием в целях содействия более глубокому пониманию важности сохранения культурного наследия. Основная цель этого специального выпуска — сбор информации о междисциплинарных и межпрофессиональных исследованиях в области культурного наследия.

Двигаясь вперед, «Журнал ИФЛА» будет стремиться делать акцент на специальных вопросах и таким образом способствовать обмену знаниями и опытом между библиотекарями (как исследователями, так и практиками). Это позволит более глубоко изучать возникающие проблемы, вести диалог с представителями смежных профессий.

Хотя в «Журнале ИФЛА» больше не будут публиковаться доклады, прозвучавшие на WLIC, редактор и Редакционный комитет стремятся работать с ассоциациями профессиональных организаций, чтобы содействовать проведению научных исследований и созданию публикаций, отражающих разнообразие профессии. Сюда следует отнести такие области, как авторское право и доступ, информационная грамотность и внедрение стандартов. Одна из сильных сторон ИФЛА состоит в том, что она объединяет библиотекарей, имеющих разные точки зрения, для обсуждения и пропаганды важных профессиональных вопросов. Профессия выигрывает от расширения доступа к публикациям и повышению уровня исследований, результаты которых опубликованы в журнале.

В статьях, помещенных в первом номере 2015 г., рассматривается ряд важных проблем.

Наличие сетевого доступа к электронным базам данных, содержащим полные тексты документов, оказало пагубное воздействие на участие в научно-исследовательской деятельности библиотек учебных заведений и предприятий. В условиях ориентации на получение прибыли библиотеки более уязвимы, если у организации отсутствует престиж и исторические традиции. Джеймс М. Матаратцо (James M. Matarazzo, Симмонсовский колледж, США) и Тоби Перлштейн (Toby Pearlstein, Bain & Company, Inc., США) в статье «Библиотеки учебных заведений: мягкий анализ, предупреждение и перспективы» (Academic Libraries: A Soft Analysis, a Warning and the Road Ahead) рассматривают, как перемены в

организации и деятельности библиотек предприятий, направленные на сохранение собственной значимости, могут помочь библиотекам учебных заведений противостоять современным вызовам. Для обеспечения собственной жизнестойкости библиотекам учебных заведений понадобятся новые приемы, направленные на поддержание взаимоотношений со студентами и преподавательским составом.

Составление описания каждого человека в библиотечной карточке становится все более сложной задачей в связи с добавлением характеристик согласно правилам Описания ресурса и доступ (RDA). Хезер Ли Мулезон (Heather Lea Moulaison, Университет Миссури, США) в статье «Расширение записей в карточке “имя-допуск” согласно правилам RDA: рассмотрение текущей ситуации и вопросов качества» (The Expanding the Personal Name Authority Record under RDA: Current Status and Quality Considerations) рассказывает об исследовании, проведенном с использованием практического анализа и метода повторного исследования. В нем изучались характеристики, помещаемые в карточки доступа библиотек учебных заведений, использующие схему обогащения метаданных для репозитариев группы MERLIN, через шесть месяцев (в сентябре 2013 г.) и через год (в апреле 2014 г.) после официального принятия RDA для оценки тенденций использования поля для внесения характеристик. В соответствии с правилами RDA исследуется качественный показатель полноты метаданных после одного года каталогизации. В целом наблюдается тенденция к редкому указанию характеристик: 87,58% карточек доступа вообще не имеют характеристик, тем не менее за предыдущие шесть месяцев увеличилось число карточек, имеющих соответствующие данные. Почти 8% карточек доступа по истечении года имели как минимум одну характеристику; и почти 5% — две характеристики и более.

Ученые всего мира извлекают для себя пользу, обмениваясь научной информацией, записями о лабораторных исследованиях и научными документами. Репозитарии учреждений являются для научных работников открытым пространством, где они могут хранить свои работы. Следствием такой практики может стать возникновение совместных проектов, позволяющих ученым взаимодействовать на уровне научных и учебных учреждений. Однако ученые должны знать, что хранилище защищено, и понимать значение закона об авторском праве и его защите. Многие государства Африки стоят на перепутье: они готовы решать первоочередные задачи силами высококвалифицированных ученых, при этом они поставлены в тупик проблемами, возникающими при исполь-

зовании информационно-коммуникационных технологий (ICT). Некоторые ученые настроенно относятся к Интернету в связи с большим числом случаев мошенничества и обмана. В статье «Делимся наукой: состояние хранилищ научных учреждений в Гане» (Sharing Science: the State of Research Institutional Repositories in Ghana) Дженни Боссаллер (Jenny Bossaller) и Коджо Атисо (Kodjo Atiso) из Университета Миссури (США) описывают современное развитие ICT в Африке. Приводятся результаты исследования в области ICT, баз данных, а также хранилищ учреждений в Гане. Изложены рекомендации относительно расширения использования таких хранилищ.

Авторы из Австралии Ральф Киль, Франс О'Неил, Эдриан Галлахер и Синди Мохаммед в статье «Библиотека в культуре исследовательской работы университета: исследование на примере Библиотеки Университета Виктории» (Ralph Kiel, Frances O'Neil, Adrian Gallagher, Cindy Mohammed. The Library in the Research Culture of the University: a Case Study of Victoria University Library) анализируют текущую ситуацию в этой относительно молодой университетской библиотеке, которая способствует развитию зарождающейся культуры исследовательской работы в своем учебном заведении. Описываются различные академические проекты и инициативы по развитию коммуникаций. Особое внимание уделено цифровым хранилищам, цифровой грамотности и новой роли библиотек. Проблемные вопросы, основные задачи и успехи библиотеки могут стать информационным подспорьем при планировании и реализации инициатив и проектов в схожих библиотеках учебных заведений.

Валед Франсе Дент (Valeda Frances Dent) и Джеффри Дэвид Гудман (Geoffrey David Goodman) из Университета Лонг-Файленда (США) в статье «Роль сельских библиотек в формировании тяги к чтению у школьников Уганды» (The Rural Library's Role in Ugandan Secondary Students' Reading Habits) описывают исследование влияния сельской библиотеки на учеников средней школы в Уганде, которое проводилось с использованием смешанного метода. Выполнен анализ количественных данных, чтобы определить факторы, оказывающие влияние на учеников и относящиеся к окружающей их среде в школе, библиотеке и дома. Местом проведения исследования стала Библиотека сообщества Китенгеса (Kitengesa) в Уганде. Рассматриваемые факторы позволяют быстро получить представление о жизни учеников средней школы в данных условиях. Изучение выполнялось путем сравнения двух групп учащихся: одна группа имела доступ к сельской библиотеке, а вторая — не имела.

Приятно отметить, что в журнале опубликована статья российского специалиста Ольги Манерновой «Консервация библиотечных фондов: исследование в области консервации библиотечных фондов и его практическое применение в Научной библиотеке Томского государственного университета» (Olga Manernova. Conservation of Library Collections: Research in Library Collections Conservation and its Practical Application at the Scientific Library of Tomsk State University). Ее цель — описание успешного практического применения консервации в этой библиотеке.

Ограничения в области сохранности библиотечных фондов привели к утрате многих важных документов, включая редкие книги и рукописи, которым до недавнего времени не уделялось должного внимания. Успешному использованию научных подходов сохранения документов препятствовали факторы, ограничивающие их применение на практике. Научная библиотека Томского государственного университета — одна из крупнейших научных библиотек России, в которой хранится около 3,8 млн томов, включая рукописи и редкие книги. Однако сохранение фонда библиотеки и восстановление поврежденных документов представляют серьезную задачу. Сознавая, что книжные сокровища подвергаются опасности разрушения (в некоторых случаях — полного уничтожения), российские власти сделали особый упор на его сохранение, включая дополнительное финансирование. Благодаря такому повышенному вниманию исследователи пересмотрели подход к сохранности и консервации, включая улучшение контроля за хранилищем и фондами, а также разработку более эффективных методов сохранности и реставрации. Кроме того, команда запустила процесс создания электронных версий находящихся в библиотеке документов, чтобы ограничить физический доступ к ним и

минимизировать их дальнейшее разрушение. Хотя окружающие условия характерны именно для Научной библиотеки Томского государственного университета, указанный подход может более широко и эффективно применяться в работе по консервации в других учреждениях. Для полного завершения описываемых мероприятий потребуется дополнительное финансирование.

В ряде исследований обсуждались качества/черты авторов, работы которых публиковались в периодических изданиях по библиотечной и информационной науке. Но ни в одном из них не уделялось особое внимание авторам — библиотекарям, имеющим арабское происхождение. В статье Махмуда Ш. Закариа (Университет Айн Шамс, Каир, Египет) «Научная производительность библиотекарей, имеющих арабское происхождение в периодических изданиях в сфере библиотечной и информационной науки (1981—2010): аналитическое исследование» (Mahmoud Sh. Zakaria. Scholarly Productivity of Arab Librarians in Library and Information Science Journals from 1981 to 2010: An Analytical Study) сделана попытка раскрыть научный вклад библиотекарей-арабов в литературу по библиотековедению. Описываются и анализируются публикации в научных периодических изданиях в сфере LIS за 1981—2010 гг., авторы которых — профессиональные библиотекари. Наиболее распространены статьи, написанные одним автором, затем следуют статьи двух и трех авторов. Средний уровень взаимодействия авторов периодических изданий, посвященных LIS, составляет 9,64% (лишь 19 статей написаны двумя или тремя авторами). Приведены рекомендации для библиотекарей-арабов, цель которых — поощрение более широкого участия в исследованиях в сфере LIS.

Обзор **Нины Корноушенко**,
Российская государственная библиотека

СПЕЦИАЛЬНЫЙ ВЫПУСК «ЖУРНАЛА ИФЛА» ПО КУЛЬТУРНОМУ НАСЛЕДИЮ*

«IFLA JOURNAL» SPECIAL ISSUE ON CULTURAL HERITAGE

Уникальные методы сохранения культурного наследия (СН) и управления им представляют интерес для специалистов всего мира. В условиях Африки эти задачи усложняются из-за большого

числа языков и систем знаний коренных народов, экономических, климатических и других особенностей.

«Журнал ИФЛА» (<http://www.ifla.org/publications/ifla-journal>) предлагает внести вклад в сохранение объектов культурного наследия, рассказать о тематических исследованиях и прак-

* <http://www.ifla.org/node/9196>, опубликовано в журнале «Библиотековедение», 2015, № 2, с. 82—83.

тическом опыте, накопленном внутри сообществ культурного наследия. Авторы (практики, исследователи, политики и пр.) могут присылать статьи по специальным вопросам, ориентированным на охрану СН, сосредоточив внимание на африканском контексте. Специальный номер (Т. 41. № 3) выйдет в октябре 2015 года.

Цель специального выпуска — сбор междисциплинарных и межпрофессиональных исследований СН в Африке; описание опыта использования новых технологий в защите, восстановлении и сохранении СН; использование оцифровки, чтобы сделать доступным содержание СН.

Приглашенные редакторы: Дав Драйфхоут (Douwe Drijfhout, Национальная библиотека ЮАР) и Тая де Бур (Tanja de Boer, Национальная библиотека Нидерландов).

Представляют интерес следующие темы:

- оценка ущерба и мониторинг для профилактической консервации и поддержания СН;
- защита культурных ценностей от землетрясений, пожаров, ураганов, грабежей и экстремальных явлений;
- длительная доступность контента (электронные библиотеки);
- стандарты, метаданные, онтологии и семантическая обработка в сфере СН;
- юридические вопросы (осиротевшие работы, авторские права и права интеллектуальной собственности);
- экономика информатики в сфере СН;
- стратегии и последствия инициатив в области управления наследием;
- управление сохранностью и консервацией в библиотеках Африки (вызовы, сети, преобразование, кросс-континентальное сотрудничество);
- воздействие стихийных бедствий и конфликтов на сохранность СН (африканские тематические исследования).

О «Журнале ИФЛА»

«Журнал ИФЛА», международный журнал Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений, публикует рецензируемые статьи по библиотечно-информационной тематике, а также социальным, политическим и экономическим вопросам, которые влияют на доступ к информации в библиотеках. Журнал приветствует представление научных статей, тематических исследований и эссе, отражающих профессиональную деятельность на международном уровне. Все статьи подлежат экспертной оценке, публикуются на английском языке. Рефераты статей переводятся на другие официальные языки ИФЛА: арабский,

китайский, французский, немецкий, русский и испанский.

«Журнал ИФЛА» строго придерживается политики двойного слепого рецензирования, при котором личность рецензента и автора всегда скрыта от обеих сторон. Окончательное решение остается за редактором. Все рукописи рассматриваются максимально быстро, и авторы должны рассчитывать на комментарии рецензента в течение примерно шести недель после представления статьи.

Статьи и заметки обычно публикуются только на английском языке. Это относится и к авторам, чей родной язык не английский, коррекция мелких грамматических и лингвистических ошибок в английском языке — неотъемлемая часть редакционного процесса.

Объем статьи составляет 3—8 тыс. слов. Статья должна представлять собой оригинальную работу, не опубликованную и не находящуюся на рассмотрении в другом издании.

Статью должны сопровождать: реферат на английском языке (не более 150 слов), пять или шесть ключевых слов, краткие сведения об авторе (в том числе официальная фамилия и имя, полный адрес и контактные данные).

Перед отправкой необходимо проверить свою работу, особенно точность, полноту и непротиворечивость представленных фактов, наличие достаточной справочной информации, чтобы читатели, незнакомые с деятельностью или описываемой страной, легко понимали содержание. Сокращения и аббревиатуры при первом использовании следует расшифровать.

Необходимо ознакомиться с Правилами оформления рукописи (<http://www.uk.sagepub.com/msg/ifl.htm#HOWTOSUBMITYOURMANUSCRIPT>) и посетить страницу оформления статьи для «Журнала ИФЛА» (<https://mc.manuscriptcentral.com/ifl>), чтобы правильно разместить свою статью в Интернете. Убедитесь в том, что ваша рукопись для специального выпуска о культурном наследии соответствует требованиям раздела «Сведения и комментарии» (Details and Comments) модуля представления статьи.

Все документы должны быть представлены через онлайн-систему. Если автор хочет обсудить материал до подачи, нужно связаться со Стивом Виттом (Steve Witt), редактором «Журнала ИФЛА», по электронной почте (swwitt@illinois.edu).

Перевод **Нины Корноушенко**,
Российская государственная библиотека



ВЫШЛА ПЕРВАЯ КНИГА НОВОЙ СЕРИИ ПУБЛИКАЦИЙ ИФЛА FIRST BOOK IN NEW IFLA SERIES PUBLISHED*

ИФЛА и издательство De Gruyter Saur запустили новую серию книг на английском языке «Глобальные исследования в библиотечной и информационной сфере» (Global Studies in Libraries and Information), которая будет служить средством профессионального и научного общения. Серия предлагает вдумчивый и авторитетный взгляд авторов со всего мира на комплекс глобальных процессов, связанных с управлением и распространением информации и ролью библиотек и других информационных агентств в облегчении доступа к ней. Характер этих процессов требует от библиотекарей и информационных работников быть в курсе проблем, которые возникают на международном уровне.

Серия выходит под редакцией профессора Яна М. Джонсона (Ian M. Johnson), бывшего председателя Профессионального комитета ИФЛА, рекомендованного международной группой экспертов.

Только что опубликована первая книга серии: Кельвин Дж. Бвалья и Стивен М. Мутула. Электронное правительство (E-Government. By Kelvin J. Bwalya, and Stephen M. Mutula. ISBN: 978-3-11-030527-2). Она доступна как электронная книга (PDF), печатная книга в твердом переплете, печатно / электронная книга (EPUB).

Электронное правительство — актуальная тема. Интеграция информационных и коммуникационных технологий в предоставлении государ-

ственных услуг во всем мире предлагает целый ряд перспективных возможностей. Описываются, в частности, выгоды, получаемые от повсеместного доступа и предоставления государственных услуг гражданам. Анализируются основные технические и нетехнические концепции, необходимые для успешного внедрения электронного правительства в различных средах, особенно в развивающихся странах. Книга является незаменимым ресурсом для практиков и исследователей проблем электронного правительства, так как выдвигает на первый план научный контроль, дискуссии и передовой опыт в этой области. Авторы имеют опыт работы в сфере компьютерных и информационных наук и подчеркивают междисциплинарный характер проблем, связанных с темой электронного правительства.

Более подробная информация помещена на сайте издательства (<http://www.degruyter.com/view/product/203825>).

Еще несколько названий готовятся к публикации в ближайшие месяцы: о библиотечно-информационной работе в арабском мире; о доступе к научным исследованиям и о сравнительном библиотековедении. Заказы на отдельные тома могут быть размещены у издателя. Приветствуются предложения для новых названий.

Перевод **Нины Корноушенко**,
Российская государственная библиотека



«LIBRI» — МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЖУРНАЛ БИБЛИОТЕК И ИНФОРМАЦИОННЫХ СЛУЖБ «LIBRI» — INTERNATIONAL JOURNAL OF LIBRARIES AND INFORMATION SERVICES

Журнал «Libri» — ведущий международный научный журнал, создан в 1950 г., выходит четыре раза в год. В статьях исследуются функции библиотек и информационных служб с исторической и современной точки зрения, анализируется роль информации в культурных, организационных, национальных и международных событиях.

Помещаются отчеты о текущих тенденциях в библиотечном мире и рассматриваются происходящие в нем преобразования: внедрение новых информационных технологий и междисциплинарных подходов, изменение практики и методов и пр. Справочная информация и результаты по-

следних исследований по библиотечному делу и информатике становятся доступными для ученых, практиков и широкой общественности.

Статьи публикуются на английском языке и должны соответствовать самым высоким академическим стандартам. Дополнительную информацию можно получить в редакции журнала (libri@statsbiblioteket.dk).

Содержание первого номера журнала за 2015 г. (Т. 65. № 1) представлено на сайте издательства De Gruyter: <http://www.degruyter.com/view/j/libr.2015.65.issue-1/issue-files/libr.2015.65.issue-1.xml>

Перевод **Нины Корноушенко**,
Российская государственная библиотека

* <http://www.ifla.org/publications/node/9212>

Между-
народные
организации
и
объединения



В следующем номере:

- Конференция директоров европейских национальных библиотек (CENL)

**ЕВРОПЕЙСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО
ИНФОРМАЦИОННОЙ ГРАМОТНОСТИ (ECIL)
EUROPEAN CONFERENCE ON
INFORMATION LITERACY (ECIL)**

**3-я ЕВРОПЕЙСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО
ИНФОРМАЦИОННОЙ ГРАМОТНОСТИ (ECIL 2015)**

**3RD EUROPEAN CONFERENCE ON
INFORMATION LITERACY (ECIL 2015)**

3-я Европейская конференция по информационной грамотности (ECIL, <http://ecil2015.ilconf.org/>) на тему «Информационная грамотность в “зеленом” обществе» (Information Literacy in the Green Society) состоится 19—22 октября 2015 г. в Таллинском университете (Эстония).

ECIL — ежегодная конференция, которая проводится по инициативе Департамента по управлению информацией Университета в Хасеттепе и Департамента информационных и коммуникационных наук Загребского университета. Она ежегодно организуется и проводится с другим европейским партнером. В 2015 г. партнером ECIL стал Институт информационных исследований Таллиннского университета. В комитеты ECIL включены свыше 100 известных экспертов более чем из 60 стран. Язык конференции — английский.

Информационная грамотность, медиаграмотность, образ жизни Smart и экологическая устойчивость — основные темы конференции. ECIL нацелена на объединение усилий исследователей, специалистов в области информации и СМИ, преподавателей, специалистов по окружающей среде, экспертов по вопросам устойчивости, политиков, работодателей, чтобы вести обмен знаниями и опытом и обсуждать последние события и текущие проблемы теории и практики.

На конференции будут представлены: полнотекстовые доклады, короткие презентации, информация о передовом опыте, семинары, панельные сообщения, выступления приглашенных докладчиков, докторский форум, плакаты и пр.

С подробной информацией о конференции можно ознакомиться на ее сайте.

Перевод **Нины Корноушенко**,
Российская государственная библиотека

МЕЖДУНАРОДНАЯ АССОЦИАЦИЯ УНИВЕРСИТЕТСКИХ БИБЛИОТЕК (IATUL) INTERNATIONAL ASSOCIATION OF UNIVERSITY LIBRARIES (IATUL)

**36-я ЕЖЕГОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ IATUL
(Ганновер, 5—9 июля 2015 г.)**

**36TH ANNUAL IATUL CONFERENCE
(Hannover, 5—9 July 2015)**

Национальная научно-техническая библиотека Германии (ТІВ) в Ганновере 5—9 июля 2015 г. будет принимать 36-ю Ежегодную конференцию Международной ассоциации университетских библиотек (IATUL, iatulconference2015.org). Тема конференции — «Стратегические партнерства для доступа и открытия» (Strategic Partnerships for Access and Discovery).

Будут рассматриваться следующие вопросы:

- Библиотечная стратегия и управление. Методы стратегического планирования и рулевого управления.
- Стратегическое партнерство. Международ-

ные и национальные сети и альянсы для улучшения библиотечного обслуживания.

- Изменение условий для библиотекарей. Между новыми типами публикации, вариантами доступа и инструментами анализа — проблемы и решения.

- Открытая наука / Наука 2.0. Включение сетевого, базирующегося на веб, научного сотрудничества.

- Управление научно-исследовательскими данными. Новые подходы и лучший опыт для хранилищ данных.

- Цифровая сохранность. Совместные проекты, услуги и бизнес-модели, ограничения в правовом поле, с участием исследователей в курировании.

Подробная информация помещена на сайте конференции — <http://www.iatulconference2015.org/general-information/call-for-papers-posters>



МЕЖДУНАРОДНОЕ ОБЩЕСТВО ПО ОРГАНИЗАЦИИ ЗНАНИЙ (ISKO) INTERNATIONAL SOCIETY FOR KNOWLEDGE ORGANIZATION (ISKO)

**XII КОНФЕРЕНЦИЯ ИСПАНСКОГО
ОТДЕЛЕНИЯ ISKO
И II КОНФЕРЕНЦИЯ ISKO
ИСПАНИЯ-ПОРТУГАЛИЯ (Мурсия,
19—20 ноября 2015 г.)**

**XII CONFERENCE OF THE ISKO
SPANISH CHAPTER AND II ISKO
SPAIN-PORTUGAL CONFERENCE
(Murcia, 19—20 November 2015)**

XII Конференция испанского отделения Международного общества по организации знаний (ISKO) и II Конференция ISKO Испания-Португалия на тему «Организация знаний: открытые информационные системы» (Knowledge Organization: Open Information Systems) состоится в университете Мурсии (Murcia) 19—20 ноября 2015 года.

Для рассмотрения предлагаются следующие темы:

- Модели организации знаний. Моделирование системы и жизненного цикла информации.

- Среды и системы организации знаний. Дизайн, стандартизация и функциональная совместимость открытых информационных систем.

- Инструменты доступа и прозрачности информации: управление документами, цифровыми платформами и архивами.

- Пользователи и использование информации. Шаблоны, связанные с прозрачностью и открытым правительством.

- Управление информацией и аудит организации знаний.

- Представление знаний: процессы и инструменты в области открытых и многоязычных систем.

- Эпистемология организации знаний.

Полную информацию можно найти на сайте конференции: <http://www.iskoiberico.org>

Перевод **Нины Корноушенко,**
Российская государственная библиотека

Коротко о разном



В следующем номере:

- Мемориальная премия Астрид Линдгрэн 2015 года

ЭКСПЕРТЫ ЗАПУСТИЛИ ПРОЕКТ ПО ОЦИФРОВКЕ БОСНИЙСКОГО НАСЛЕДИЯ EXPERTS LAUNCH PROJECT TO DIGITIZE BOSNIAN HERITAGE

Группа балканских экспертов начала высокотехнологичный проект по оцифровке исторических архивов Боснии, частично разрушенных во время трех войн в течение XX в. и до сих пор находящихся под угрозой уничтожения вследствие безнадзорности и отсутствия финансирования.

Проект обещает сделать доступными в Интернете множество записей и документов, детализирующих бурное прошлое Боснии, в первую очередь события и атмосферу 1914 г. в Сараево во время убийства, ставшего поводом для начала Первой мировой войны. Босния находилась в состоянии политического паралича во время войны 1992—1995 гг., которая закончилась мирным соглашением, и хотя пушки замолчали, политические разногласия между бывшими воюющими сторонами оставили без финансирования множество культурных и исторических учреждений. «Национальное достояние Боснии систематически уничтожалось в течение трех войн и из-за отсутствия интереса и пренебрежения со стороны политических партий», — заявил Джеймс Лион (James Lyon), американский историк и бывший специалист по Балканам аналитического центра International Crisis Group.

Дж. Лион и другие балканские эксперты в январе 2014 г. создали специальный фонд, который стал основой для сохранения исторического наследия. Его задача — помочь оцифровать части архивов Национальной библиотеки (НБ) Боснии, связанные с убийством в июне 1914 г. наследника престола Габсбургов, эрцгерцога Франца Фердинанда.

После того как погибла часть национального архива, находящегося в государственной резиденции президента в Сараево и подожженного во время антиправительственных беспорядков в феврале 2014 г., а паводковые воды угрожали ряду муниципальных и частных архивов в мае того же года, проект был расширен.

Многие из записей и рукописей НБ Боснии были уничтожены в 1992—1995 гг. во время осады Сараево боснийскими сербами. Ратуша, где располагалась библиотека, была стерта с лица земли.

* <http://uk.reuters.com/article/2014/08/20/us-bosnia-archives-idUKKBN0GK1BU20140820>

НБ, Национальный музей и пять других музеев после войны не имели официального статуса или регулярного финансирования из-за столкновений между православными сербами, хорватами-католиками и боснийцами-мусульманами. В некоторых случаях бесценные национальные сокровища брошены в непригодных помещениях, хранятся без контроля температуры или вентиляции.

Фонд использует оборудование, заимствованное у Family Search, организации по генеалогии, базирующейся в штате Юта (США). Фонд начал оказывать помощь в оцифровке архивов НБ, Исторического музея и газеты «Освобождение» (Oslobodjenje, Сараево).

«В ситуации, когда музей из-за неразрешенного правового статуса не смог должным образом

защитить культурное и историческое наследие Боснии, поддержка фонда имеет огромное значение для нас», — сказала директор Исторического музея Элма Хасимбегович (Elma Hasimbegovic).

Дж. Лион уже принимал участие в оцифровке других архивов Боснии, в том числе написанного на коже украшенного Евангелия XIV в., указов османских султанов и записей эпохи Габсбургов и Королевства Югославии.

«Документы того периода станут доступными в онлайн-режиме для всех, кто интересуется ими», — сказал исполнительный директор фонда Крис Беннетт (Chris Bennett). Он также отметил, что фонд рассматривает возможность запуска в регионе других подобных проектов.

Перевод **Нины Корноушенко**,
Российская государственная библиотека



СПРАВОЧНАЯ БИБЛИОТЕКА МУЗЕЯ ЗАПАДНОГО РАЗВИТИЯ ПРЕДСТАВЛЯЕТ НОВЫЙ ОНЛАЙНОВЫЙ КАТАЛОГ WESTERN DEVELOPMENT MUSEUM'S REFERENCE LIBRARY INTRODUCES NEW ONLINE CATALOGUE

Справочная библиотека Джорджа Шеперда (George Shepherd Library) в Музее западного развития (Western Development Museum) представила свой каталог в Интернете по адресу: wdm.ca/library. Каталог содержит справочные материалы по широкому кругу вопросов истории провинции Саскачеван (Saskatchewan, Канада), включая сельское хозяйство, моду, жилищное строительство, карты, машины, фотографии, железные дороги, инструменты и многое другое. В каталоге представлено более 10 000 единиц и он ежедневно пополняется.

Библиотека использует новое программное обеспечение — Library Solution Version 2 (LS2). Чтобы быть в курсе новых дополнений, можно

подписаться на недавно созданную ленту новостей каталога. Можно также создать собственный RSS-фонд для любых запросов, которые вы сохранили по конкретной области интересов.

WDM собирает печатные материалы с конца 1940-х годов. Увидеть коллекции музея можно на Лорн Авеню (Lorne Avenue) в Саскатуне (Saskatoon), Саскачеван, Канада. Музей открыт с понедельника по пятницу, с 8:30 до 16:30. Запросы также могут быть сделаны по электронной почте (library@wdm.ca) или по телефону (306-934-1400).

Перевод **Нины Корноушенко**,
Российская государственная библиотека



Список сокращений



СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

API — Application Programming Interface — Прикладной программируемый интерфейс

BDZv — Bundesverband Deutscher Zeitungsverleger — Федеральное объединение немецких издателей газет

BSLA — Building Strong Library Association — «Создание сильных библиотечных ассоциаций», программа профессиональной подготовки

CCIS — Communications in Computer and Information Science — Коммуникации в области компьютерных и информационных наук

CDNL — Conference of Directors of National Libraries — Конференция директоров национальных библиотек

CH — Cultural Heritage — Культурное наследие

CIR-Lab — Centre for Informatics Research Laboratory — Лаборатория Центра исследований по информатике

DNb — Deutsche Nationalbibliothek — Немецкая национальная библиотека

DOI — Digital Object Identifier — Идентификатор цифрового объекта

ECCo-Style — Empathic Change Communication Style — Эмпатический стиль коммуникации при реформах

ECIL — European Conference on Information Literacy — Европейская конференция по информационной грамотности

eL — electronic Learning — Электронное обучение

ePub — electronic Publication — Электронная публикация

ESD — Education for Sustainable Development — Образование в интересах устойчивого развития

FAIFE — Committee on Free Access to Information and Freedom of Expression — Комитет по свободному доступу к информации и свободе высказываний

FOCUS — World Forum on Culture and Cultural Industries — Всемирный форум ЮНЕСКО по проблемам культуры и индустрии культуры

IATUL — International Association of University Libraries (панев International Association of Technological University Libraries) — Международная ассоциация университетских библиотек

ICT (ИКТ) — Information and Communication Technology — Информационно-коммуникационные технологии

IFLA (ИФЛА) — International Federation of Library Associations and Institutions — Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений

iOS — iPhone Operating System — Мобильная операционная система американской компании Apple

IR — Institutional Repositories — Хранилища учреждений

ISKO (ИСКО) — International Society for Knowledge Organization — Международное общество по организации знаний

ISO (ИСО) — от греческого *isos* (равный, одинаковый) — International Organisation for Standardisation — Международная организация по стандартизации

IT — Information Technologies — Информационные технологии

JPEG — Joint Picture Experts Group — Совместная группа экспертов по изображению; широкоиспользуемый метод сжатия фотоизображений; формат файла, который содержит сжатые данные, обычно также называют JPEG; наиболее распространенные расширения для таких файлов .jpeg, .jif, .jpg, .JPG, или .JPE; однако .jpg самое популярное расширение на всех платформах.

KM — Knowledge Management — Управление знаниями

LIS — Library and Information Science — Библиотечная и информационная наука

LS2 — Library Solution Version 2 — Новое библиотечное программное обеспечение

MERLIN — Metadata Enrichment for Repositories in a London Institutional Network — Обогащение метаданных для репозитариев, входящих в лондонскую сеть учреждений

MeSH — Medical Subject Heading List — Список предметных рубрик Национальной медицинской библиотеки США

OAI — Open Archive Initiative — Инициатива открытых архивов

OAI PMH — Open Archive Initiative Protocol for Metadata Harvesting — Протокол сбора метаданных Инициативы открытых архивов

OAIS — Open Archival Information System — Открытая архивная информационная система

OCLC — Online Computer Library Center — Онлайн-компьютерный библиотечный центр (Автоматизированный библиотечный центр)

OCR — Optical Character Recognition — Оптическое распознавание символов/графики

PDF — Portable Document Format — Переносимый (портативный) формат документа

PTAB — Primary Trustworthy Digital Repository Authorisation Body — Первичный орган авторизации надежного цифрового репозитария

PURL — Persistent Uniform Resource Locator — Локатор постоянных стандартизированных ресурсов

RDA — Resource Description and Access — Описание ресурса и доступ

RFID — Radio Frequency Identification — Идентификация радиочастот

ROTAs — Replaces single-threaded lending strings — Однопоточковые связи абонентов

RSS — Really Simple Syndication — Краткое содержание сайта, семейство форматов для описания лент новостей, анонсов и т. п. для сбора сводной информации

sFTP — secure File Transfer Protocol — Защищенный протокол передачи файлов

TIB — Technische Informationsbibliothek — Национальная научно-техническая библиотека Германии, Ганновер

TIFF — Tagged Image File Format — Маркированный формат файла с изображением

UN (ООН) — United Nations — Организация Объединенных Наций

UNDP — United Nations Development Programme — Программа развития ООН

UNESCO (ЮНЕСКО) — United Nations Educational Scientific and Cultural Organization — Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

UNFPA — United Nations Populations Fund — Фонд ООН в области народонаселения

URL — Uniform Resource Locator — Унифицированный указатель (локатор) ресурсов

URN — Uniform Resource Names — Унифицированное наименование ресурсов

WDM — Western Development Museum — Музей западного развития, Канада

WLIC — World Library Information Congress — Всемирный библиотечный и информационный конгресс

WMS — WorldShare Management Services — Сервис управления WorldShare



**НОВОСТИ
МЕЖДУНАРОДНОЙ ФЕДЕРАЦИИ
БИБЛИОТЕЧНЫХ АССОЦИАЦИЙ И УЧРЕЖДЕНИЙ
№ 1(106)'2015**

НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ

Выпускающий редактор А.А. Гаджиева
Редактор Т.М. Михайлова
Технический редактор Н.В. Соловьева
Дизайн-макет обложки В.Н. Малофеевского
Макет и верстка В.Н. Спиридоновой
Набор: М.А. Медведевой, Н.В. Подоляк
Корректор Г.В. Коршунова

Лицензия ЛР № 020850 от 14.01.99. Подписано в печать 12.05.15

Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская государственная библиотека»
Редакционно-издательский отдел периодических изданий, 119019, Москва, ул. Воздвиженка, 3/5
тел./факс 8(495) 695-79-47, e-mail: bvpress@rsl.ru

